

■ LA BRECHA DIGITAL

■ INDUSTRIA DEL FÚTBOL

■ ZONAS VERDES EN ALERTA ROJA

BID AMÉRICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Mayo-Junio 2000

Mal negocio

¿Por qué parece que los gobiernos siempre pagan de más?



PUNTO DE VISTA

1 ¿Empresas ecologistas?

ENFOQUE

2 Mal negocio

¿A qué se debe que los gobiernos tienden a pagar de más?

6 ¡Venga y vea!

8 De cada ciudadano, forjar un auditor

9 Honduras mejora sus métodos de compras

NOTICIAS

10 Manos limpias

Un seminario examina la lucha contra la corrupción.

11 ¿Estamos listos?

BID propone un plan para mitigar daños de desastres.

12 En busca de alivio

Un informe sobre la reunión anual del BID.



La velocista brasileña Maurren Higa Maggi, retratada por Claudia Jaguaribe. Vea nota en la página 25.

13 Ayuda para la paz entre Ecuador y Perú

14 ¿Quién gana en la era informática?

América Latina enfrenta una creciente brecha digital.

17 Brasil mira al futuro

El Quinto Centenario mueve a repasar los desafíos del futuro brasileño.

18 Industria del fútbol

Pelé pondera potencial de deporte y desarrollo.

IDEARIO

20 Desarrollo rural

21 Capital de riesgo

21 Democracia sana, economía fuerte

CIFRAS QUE HABLAN

22 Zonas verdes en alerta roja

Los ecosistemas más en jaque de Latinoamérica.

EXPRESIONES

24 Nueva Orleans en D.C.

25 Lo mejor del Brasil

NUEVOS PROYECTOS

26 Progresos

PROTAGONISTA

29 Huracán del cambio

Universidad florece en el Caribe nicaragüense.

PORTADA

Mal negocio. A la hora de comprar, ya sea una impresora o una planta hidroeléctrica, los gobiernos a menudo parecen incapaces de conseguir el mejor precio posible. En América Latina se solía ignorar o incluso tolerar tales despilfarros en las adquisiciones y contratos estatales, pero eso se acabó. Impulsados por el clamor de protestas por fraudes y abusos, los gobiernos de algunos países de la región están examinando cómo adquieren bienes y servicios. En algunos casos optan por probar su honestidad ventilando por Internet toda información sobre sus adquisiciones, a fin de que la ciudadanía pueda ver en qué se gastan los fondos públicos. Vea notas desde la página 2. (Foto de Willie Heinz, BID)

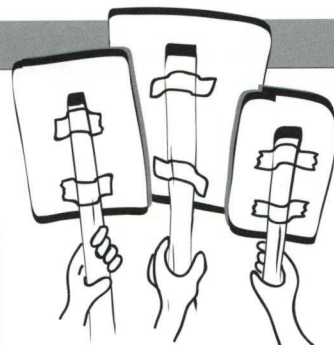


LIBRETA DE APUNTES

A muchas voces

TRAS LOS VIOLENTOS DISTURBIOS callejeros que se desataron en Seattle contra la Organización Mundial de Comercio, las protestas públicas se han convertido en un ingrediente infaltable en toda reunión internacional. Por ello, la escasez de manifestantes durante la reunión anual del BID en Nueva Orleans fue, hasta cierto punto, notable. ¿Dónde estaban los críticos implacables de las organizaciones financieras multilaterales? Dentro del mismo centro de convenciones, invitados por el propio Banco. Unas 25 organizaciones no gubernamentales (ONG) se registraron formalmente como participantes. Si bien no es la primera vez que asisten representantes de ONG a las asambleas del BID; ésta fue la primera ocasión en que se les facilitaron oficinas, teléfonos, computadoras y fotocopiadoras.

En numerosas entrevistas, conferencias y comunicados, las ONG plantearon públicamente su oposición al impacto social y ambiental de proyectos financiados por el BID, exhortaron a la cancelación de las deudas externas, pidieron más esfuerzos para reducir la pobreza y reclamaron un papel más importante en la labor del Banco. "Queremos más debate y participación pública en las estrategias, políticas y programas de largo alcance", afirmó Margarita Flores, de Red Bancos de Colombia. Los delegados, provenientes de 11 países latinoamericanos y Estados Unidos, representaban a centenares de ONG más pequeñas y a dos federaciones sindicales con millones de miembros. Su presencia reflejó el vertiginoso crecimiento en la región de organizaciones civiles que han revitalizado las instituciones democráticas y enriquecido el



debate público. Si bien muchas de sus críticas fueron destempladas y sus expectativas posiblemente sean utópicas, las ONG se han convertido en importantes interlocutoras del BID. Lejos de considerarlas una amenaza, el BID recibe con beneplácito su participación, ya que pueden ofrecer perspectivas que contribuyan a enriquecer la misión del Banco. Las relaciones entre las ONG y el BID se han fortalecido con el correr de los años. "Hemos logrado progresos", dijo la vicepresidenta ejecutiva del Banco, K. Burke Dillon, en un encuentro con representantes del llamado tercer sector. "Pero necesitamos lograr más progresos".

BIDAMÉRICA Volumen 27 No. 5-6

EDITOR: Roger Hamilton

EDITOR ASOCIADO: Paul Constance

EDITOR, EDICIÓN EN ESPAÑOL:

Peter Bate

EDITORA ADJUNTA: Claudia Estrada

EDITORA ON-LINE: Iris del Carpio

DISEÑADORA: Giselle Goicochea

CORRESPONSAL:

David Mangurian

FOTOGRAFO: Willie Heinz

BIDAmérica cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica seis veces al año en castellano e inglés.

Las versiones electrónicas editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org/exr/idb/indexsp.htm>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a BIDAmérica.

¿Comentarios? Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a editor@iadb.org o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Pueden solicitarse suscripciones gratuitas a BIDAmérica a la librería del BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave, N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel : (202) 623-1753, fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org.

Incentivos para la ecoeficiencia

Por EUGENIO CLARIOND REYES-RETANA

El autor es presidente ejecutivo del conglomerado industrial mexicano Grupo IMSA, S. A. y titular del Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible de América Latina. Esta columna se basa en un discurso que pronunció en la reunión anual del BID en Nueva Orleans.

NADIE DISCUTE QUE LA principal función social de una empresa es generar riqueza, empleo y oportunidades. Pero hay diferentes maneras de generar riqueza. Nuestra historia abunda en ejemplos de casos en que los intentos por lucrar a corto plazo han causado serios problemas para el futuro. En algunos casos, el daño al medio ambiente o a nuestro tejido social ha sido irreparable. Ya hemos cometido suficientes errores como para saber que tenemos que hacer las cosas de otra manera. Pero para que aquellos que estamos en el mundo de los negocios cambiemos la forma en que hacemos las cosas, debemos ver en los gobiernos e instituciones financieras conductas que promuevan la sostenibilidad en vez de desalentarla.

Muchas de las señales que recibimos en el ámbito económico son contraproducentes. En nuestros países, las instituciones impositivas gravan lo que es bueno para la gente: los salarios, los ahorros, la creación de riqueza. Luego, las autoridades usan esos ingresos para subsidiar cosas como el consumo de combustible, el uso de agua o de pesticidas y la eliminación de desperdicios, todo lo cual alienta el consumo excesivo, la contaminación y el despilfarro de recursos. Los gobiernos ofrecen grandes subsidios a los habitantes de las grandes urbes. Un ejemplo notable es la Ciudad de México, donde se bombea agua potable a más de 1.000 metros de altitud para luego suministrarla casi gratuitamente y descargarla sin tratamiento. El transporte público

también es subsidiado y, a diferencia de lo que sucede en el resto del país, la educación no es financiada por el gobierno local. La Universidad Nacional Autónoma de México, cuyos niveles académicos están entre los más bajos del país mientras sus costos por alumno son los más altos, es la única universidad mexicana donde incluso los estudiantes más pudientes pagan matrículas de dos centavos de dólar por semestre. Si se toma en cuenta todo eso, ¿qué mexicano no querría vivir en la Ciudad de México?

Nuestras sociedades deben desarrollar un nuevo conjunto de incentivos económicos que nos conduzcan a la ecoeficiencia. Para la comunidad empresaria, "eco" se refiere tanto a lo económico, en términos de mayor lucro, productividad y competitividad, como a lo ecológico; es decir, con menor impacto en el medio ambiente. Necesitamos señales de mercado que promuevan un desempeño ecoeficiente. No podemos esperar que la gen-

te ahorre recursos naturales cuyo consumo es subsidiado. Parece igualmente contradictorio esperar que las empresas inviertan en nuevas tecnologías ecoeficientes cuando el sistema fiscal penaliza las inversiones de capital. Pero aunque muchos gobiernos apoyan el desarrollo sostenible en la teoría, rara vez se traduce esa retórica en medidas económicas concretas. Para todo fin práctico, no figura en la agenda.

El Banco Interamericano de Desarrollo y otras instituciones financieras internacionales pueden cumplir un importante papel en la promoción del desarrollo sostenible, aun más allá del financiamiento de proyectos ambientalmente adecuados. El BID, el Fondo Multilateral de Inversiones, la Corporación Interamericana de Inversiones y otras entidades pueden usar su considerable influencia en los gobiernos para promover políticas de desarrollo sostenible. Este es el punto central, y es uno en donde el Banco puede hacer una gran contribución.

"Estamos haciendo importantes progresos hacia la solución permanente de nuestros problemas presupuestarios".

Arminio Fraga, presidente del Banco Central del Brasil, citado en el *Wall Street Journal* del 13 de abril, celebrando la aprobación de una ley de responsabilidad fiscal que, entre otras cosas, prohíbe a los municipios gastar en salarios más de 60 por ciento de sus presupuestos.

"Cuando tenía 18 años, no me importaba si había libertad de expresión en México o no. Pero en la última década (el sistema) se abrió a la democracia".

Emilio Azcárraga Jean, presidente del Grupo Televisa, citado en el *New York Times* del 25 de abril, describiendo su propósito de que haya independencia política en la cobertura de los noticieros de su cadena televisiva.

"Si tantos bancos están ofreciendo tantos préstamos a tasas tan bajas, algo bueno está pasando en nuestro país".

El presidente de Argentina, Fernando de la Rúa, en avisos publicados por su gobierno y citado en el *Wall Street Journal* del 6 de abril. El diario apuntó que, por primera vez en más de medio siglo, un banco argentino había vuelto a ofrecer hipotecas a 30 años con tasa fija de interés.

"En algunas provincias están dispuestos a ceder cualquier cosa menos una copia en papel del presupuesto".

Un anónimo funcionario argentino, citado por el diario *Página 12* el 10 de abril. El funcionario se refería a las dificultades que enfrentan los auditores del gobierno nacional cuando intentan calcular cuánto gastan las legislaturas provinciales.



Mal negocio

Cuando los gobiernos compran, siempre parece que pagan de más; sin embargo, algunos países hallan cómo evitar los abusos

Por PAUL CONSTANCE

COLAS MÁS CORTAS Y MEJOR ATENCIÓN. Esa fue la promesa hecha a los contribuyentes en cierto país latinoamericano cuando una firma multinacional obtuvo un contrato por 250 millones de dólares para automatizar los servicios de la dirección impositiva.

La oferta ganadora incluía un subcontrato de 30 millones de dólares para una consultora local que proveería "servicios de diseño de software".

Pero la firma subcontratista sólo existía en papel. Los 30 millones de dólares serían girados a cuentas bancarias secretas de funcionarios del servicio impositivo, de ejecutivos de firmas locales y de otras personas que ayudaron a urdir el contrato. Cuando el fraude fue detectado, resultó ser demasiado tarde para recobrar gran parte del dinero.

Naturalmente, los 30 millones de dólares pertenecían a los contribuyentes de ese país, quienes pagaron impuestos suponiendo que los recursos serían gastados prudentemente en servicios públicos. Pero esa presunción rara vez se comprueba en la realidad cuando se trata de América Latina y el Caribe. Lamentablemente, el escenario del hipotético fraude descrito al comienzo de esta nota está basado en varios notorios negociados que ganaron los titulares de la prensa regional recientemente. Los montos en juego no siempre son tan espectaculares. Pero en esta región, cuando los gobiernos o las instituciones públicas adquieren bienes o con-

tratan servicios, parecería que la ineficiencia, el fraude y el abuso son la norma, más que la excepción.

Hasta hace algunos años, los problemas con las compras estatales no eran prioridad en el debate público. Siempre ha resultado difícil detectar abusos y calibrar el costo que implican para los contribuyentes. El inmenso volumen de transacciones, los tremendos papeleos, los vericuetos burocráticos; todo mina el rigor en la supervisión y los controles. Por otra parte, en países donde más de 80 por ciento del presupuesto se va en salarios, hasta podría parecer inútil preocuparse por el destino exacto del resto de los recursos. Así se gestó una visión fatalista de las compras y contratos del sector público como botín político del gobierno de turno.

Pero en años recientes, esa indiferencia ha sido gradualmente reemplazada por un sentimiento de indignación. Tal vez a causa de la maduración de la democracia, los dispendios que solían ser ignorados ahora están siendo ventilados. "Jamás ha habido tanta vigilancia de los funcionarios públicos y de la vida del sector público en general", asegura Jorge Claro de la Maza, quien acaba de retirarse como jefe de la Oficina de Política y Coordinación de Adquisiciones del BID. "La función pública solía caracterizarse por su sigilo y su mala calidad. Ahora la gente reclama mayor transparencia y eficiencia. El público en general está fungiendo como guardián de la cosa pública".

El resultado de este inédito escrutinio es el destape aparentemente interminable de escándalos. El administrador de un hospital público es

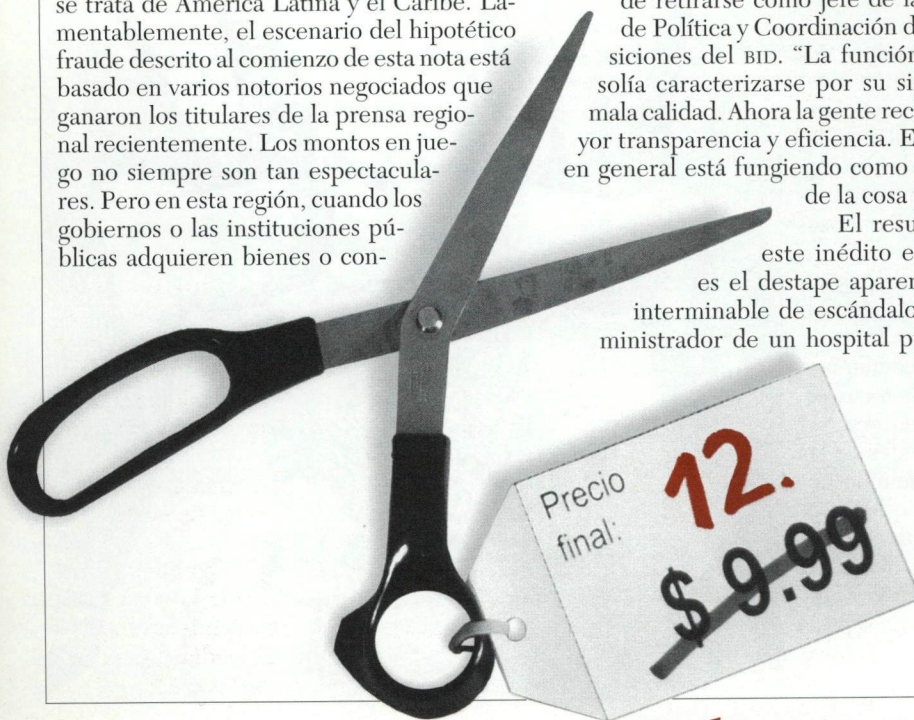
sorprendido pagando el triple por pañales desechables. El proveedor resulta ser pariente del funcionario corrupto. Un legislador es descubierto cuando le adjudica lucrativos contratos de "consultoría" a conniliones que nunca se presentan a trabajar. El asfaltado de una ruta cuesta 150 por ciento más que el cálculo original, pero dos años después está lleno de pozos. Los ejemplos son numerosos y ningún país es inmune.

La indignación pública crece a la par de la conciencia del costo real de este fenómeno. El BID calcula que los gobiernos de América Latina y el Caribe típicamente gastan entre 10 y 15 por ciento del producto interno bruto de sus países en bienes y servicios. Esto arrojaría un total regional de unos 250.000 millones de dólares al año. "Si la ineficiencia del estado (y tan sólo la ineficiencia, no el fraude) hace que los gobiernos paguen

■ **Los gobiernos latinoamericanos pagan entre 15 y 20 por ciento de más en sus compras y contratos, es decir entre 40 y 50 mil millones de dólares de exceso por año** ■

recargos de 15 a 20 por ciento, la región podría ahorrar hasta 50.000 millones de dólares al año simplemente haciendo las cosas bien", explica Claro. Dicho de otro modo, muchos países de la región podrían duplicar sus inversiones en salud y educación si ahorrasen la porción de sus presupuestos que se pierde por sus procesos de adquisición.

Pero ahorrar recursos no es el único beneficio que arrojaría poner fin al fraude y a la ineficiencia en el proceso de compras estatales. A diferencia de los esfuerzos tradicionales para reducir el gasto público, como congelar los salarios de los funcionarios, los ahorros logrados gracias a la reforma del proceso de adquisiciones estatales no suelen tener un alto costo social o político. Al contrario, un gobierno que demuestre que ha



ahorrado dinero a los contribuyentes adquiriendo bienes y servicios de buena calidad a los menores precios posibles probablemente tendrá buena fortuna en la próxima ronda electoral.

¿Ineficiente a propósito? Dadas las obvias recompensas políticas y económicas de corregir el proceso de compras estatales, ¿por qué no se ha progresado más en ese terreno? En parte porque el status quo puede resultar muy atractivo para quienes lucran bajo el sistema actual. "No sé si (se mantiene) por conveniencia o por desidia", apunta Claro. "Pero la verdad es que es un proceso muy lucrativo para mucha gente".

El modelo varía considerablemente entre los países de la región. Pero según Claro y otros expertos, en América Latina y el Caribe los sistemas de compras estatales tienen ciertos problemas en común. Uno es la calidad de la legislación que regula las adquisiciones del sector público. En la mayoría de los casos, se trata de leyes antiguas que no están a tono con prácticas y conceptos modernos de hacer negocios. En muchos países, por ejemplo, no se permite enviar cotizaciones por correo porque la ley dice que los oferentes en una licitación deben entregarlas en persona. Las leyes de adquisición tienden asimismo a ser excesivamente específicas y complejas. "Estuve recientemente en un país donde cada adquisición requiere 17 autorizaciones oficiales", apunta Claro.

Irónicamente, muchos países con legislaciones complicadísimas aún no han dado el paso fundamental de publicar reglamentos que detallen exactamente cómo se aplican sus leyes. Ciertamente, en la mayoría de los países no existe siquiera un ente regulador encargado de adquisiciones públicas. "Cuando visito los países (de la región) encuentro que no tengo contraparte", comenta Claro. "No hay nadie con la responsabilidad global de formular una política de adquisiciones, interpretar la legislación, proponer nuevas regulaciones o compilar información sobre compras gubernamentales en general". Con pocas excepciones, los funcionarios encargados de adquisiciones suelen tener escasa preparación y poco prestigio profesional.



Como resultado, muchos países sufren lo peor de ambos mundos. Las leyes excesivamente específicas prohíben los requisitos complejos, montañas de papeleo y cuellos de botella burocráticos. Por el otro lado, la falta de reglamentos claros, de autoridades reguladoras centrales y de funcionarios especializados fomenta métodos de compra arbitrarios y desperejados en cada entidad oficial. Para hacer negocios en ese entorno, "la gente lubrica la maquinaria", explica Claro. Sobornos, comisiones, contratos ficticios y otras maniobras se tornan casi indispensables para cerrar tratos con los gobiernos.

Por sobre todas las cosas, lo que más llama la atención es la ausencia de información. En la mayoría de los países de la región es casi imposible tener una idea general de qué bienes y servicios se adquieren, a qué precios, cuáles entidades del gobierno los compran y quiénes son los proveedores y contratistas. Las auditorías externas, si es que se hacen, se llevan a cabo cuando el hecho ya está consumado y casi siempre por algún abuso especialmente conspicuo.

Según Claro, si bien es importante efectuar auditorías más exhaustivas y controles posteriores, estos no resolverán el problema

de las adquisiciones estatales. Claro cree que la única solución es elevar el perfil político, la autoridad y la capacidad técnica de quienes están a cargo de los procesos de compras del sector público.

La experiencia de una ciudad. No es tan difícil como podría parecer. La ciudad de Buenos Aires, una megalópolis con un presupuesto anual superior a 3.000 millones de dólares, es un buen ejemplo. A comienzos de 1996, cuando el economista Adalberto Rodríguez Giavarini fue nombrado secretario de Hacienda de la ciudad, encontró un cuadro similar a la anécdota del comienzo de esta nota. Junto a sus colaboradores, Rodríguez Giavarini pronto determinó que el gobierno porteño pagaba un sobreprecio promedio de 30 por ciento en sus gastos de adquisiciones y contratos, que ascendían a unos 1.000 millones de dólares anuales.

El funcionario, quien tenía órdenes de hacer ahorros urgentes, formó un equipo altamente calificado y tomó varias medidas quirúrgicas en el sistema de compras. Una de las primeras fue eliminar las llamadas "licitaciones cerradas", en donde un limitado número de empresas podía presentar

(viene de la página 3)

ofertas. Asimismo, amplió la difusión de avisos de próximas licitaciones. El resultado fue un inmediato aumento en la competencia y la subsecuente caída en los precios que pagaba la municipalidad.

Luego, Rodríguez Giavarini creó una cuenta única para pagar todas las adquisiciones del gobierno porteño. Sus colaboradores crearon un padrón de "precios de referencia" donde compilaban y frecuentemente actualizaban precios promedios de mercado para una variedad de productos que abarcaba desde muebles de oficina hasta cañerías de desagüe. Ahora, antes de otorgar un contrato, debe justificarse cualquier pago por encima de los precios indicados en el marco de referencia. Al mismo tiempo, la municipalidad descentralizó el proceso de compras. ¿Por qué? Al dejar que cada división del gobierno municipal controlara sus propias compras de bienes y servicios eliminó varios estratos de burocracia y agilizó el proceso de adquisiciones.

Los cambios rindieron frutos rápidamente. Cuando la ciudad convocó a una licitación para proveer servicios de comida en 29

hospitales metropolitanos, 34 empresas presentaron ofertas. El nuevo contrato fue adjudicado por casi 32 millones de dólares, 47 por ciento menos que los 59 millones de dólares que le pagaban al contratista anterior por los mismos servicios.

Ahorros comparables se lograron cuando la ciudad otorgó nuevos contratos en otros sectores. La municipalidad ahorró 37 por ciento en servicios de comidas para las escuelas públicas, 45 por ciento en la recolección de residuos y mantenimiento del alumbrado público, y 60 por ciento en la operación de cocinas comunales. En total, el gobierno de la ciudad ahorró 200 millones de dólares en el primer año de reforma del proceso de adquisiciones.

La paradoja es que las reformas que produjeron esos ahorros en Buenos Aires no fueron particularmente innovadoras. La clave de su éxito residió en la decisión política de darle prioridad al proceso de compras, supervisándolo en forma competente y minuciosa y centralizando la información sobre contratos y precios.

En ese aspecto, la experiencia de Buenos Aires toca la médula de un viejo debate so-

facultades de decisión descentralizadas, los gobiernos pueden reducir la corrupción y aumentar la eficiencia al mismo tiempo.

El imperativo en línea. Otrora raras en las oficinas públicas de América Latina, las computadoras y la Internet se están tornando rápidamente en herramientas habituales de las tareas burocráticas. Aunque no necesariamente aumentan la eficiencia, estas nuevas tecnologías reducen las barreras logísticas y financieras al intercambio de información. Algunos gobiernos de la región han percibido la oportunidad y están alentando a sus reparticiones a poner información relacionada con adquisiciones en la Internet, aun cuando dejan las decisiones de compra en manos de cada entidad.

México fue pionero en ese frente. En 1996 lanzó www.compranet.gob.mx. Desde entonces, unas 25.000 empresas han tomado pliegos de condiciones de ese sitio, a un ritmo de 150.000 solicitudes por mes. Los usuarios pueden encontrar avisos de licitaciones previas o venideras, seguir en detalle la evaluación de propuestas y el proceso de adjudicación, conocer las aclaraciones y enmiendas y saber quién obtuvo cuál contrato y a qué precio. Las compañías que adquieren las especificaciones técnicas para licitaciones por esta vía ahorran 30 por ciento en comparación al precio que cuestan los pliegos impresos. A partir de mediados de este año, los interesados podrán realizar virtualmente cada paso del proceso de adquisición por correo electrónico, incluso hasta presentar ofertas electrónicamente. Según informaciones del gobierno mexicano, alrededor de 40 por ciento del presupuesto de adquisiciones del gobierno federal está siendo procesado ahora por vía de Compranet.

Antonio Schleske, titular de la división de política de adquisiciones del gobierno mexicano, dice que Compranet ofrece ahora a sus usuarios la opción de llevar a cabo transacciones de adquisición completamente a través del sitio cibernético. Durante un reciente seminario sobre transparencia y desarrollo celebrado en la sede del BID en Washington, Schleske describió la tecnología digital que confiere seguridad a la firma de documentos electrónicos y autenticidad a las transacciones "sin papel".

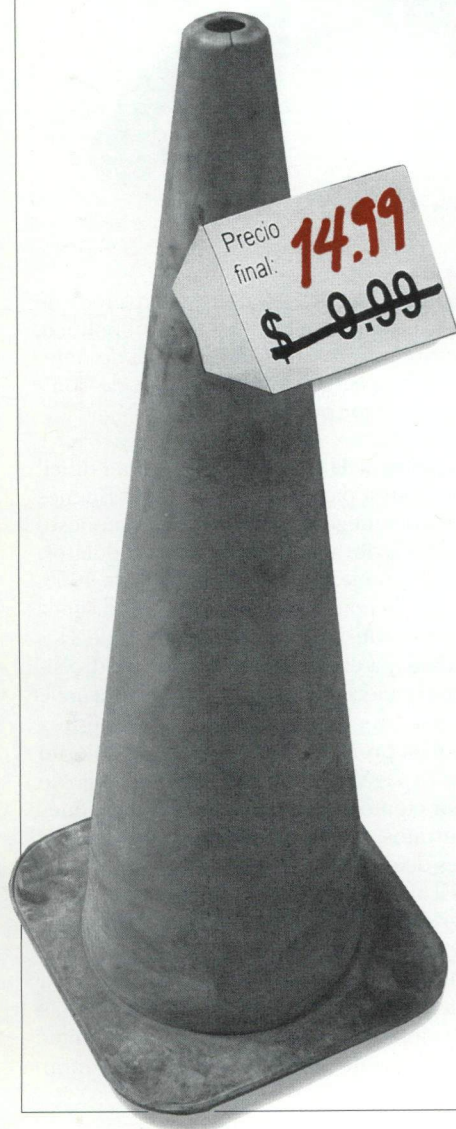
Varios países latinoamericanos y del Caribe están recurriendo a la Internet para reformar sus procesos de compras estatales. El año pasado, Brasil (www.comprasnet.gov.br) y Chile (www.compraschile.cl) instalaron sus sitios y Argentina ha anunciado que planea hacerlo este año. En una reciente entrevista, Gastón Concha, coordinador del proyecto de reforma de compras estatales de Chile, dijo que la decisión de volcarse a la Internet se basó en un diagnóstico efectuado hace varios años. "El estudio llegó a la conclusión de que, si bien el sistema de adquisiciones

■ Al año de reformar sus procedimientos de compras, Buenos Aires ahorró 37 por ciento en servicios de comida en sus escuelas públicas y 45 por ciento en la recolección de basura ■

bre la mejor manera de evitar abusos en el proceso de compras estatales. Hay expertos que sostienen que la centralización es una fuente de corrupción ya que pone demasiado poder discrecional en manos de unos pocos burócratas que no deben rendirle cuentas a nadie. Esos expertos sostienen que es mucho más probable que las jurisdicciones locales reflejen mejor los intereses de los contribuyentes y que, por lo tanto, el proceso de adquisiciones debe ser tan descentralizado como sea posible.

Los críticos de ese punto de vista argumentan que, con frecuencia, las autoridades locales carecen de los conocimientos y la experiencia necesaria para adquirir bienes y servicios eficientemente. Por cierto, Claro advierte que la descentralización puede potenciar la corrupción si no es acompañada por una efectiva capacitación y controles a nivel local (vea entrevista en la página 8).

El caso de Buenos Aires muestra que ambas perspectivas no son mutuamente excluyentes. Si se combina la supervisión y el control centralizado de la información con





estatales de Chile no tenía serios problemas de corrupción, no era muy transparente. Había muy poca información sobre compras del gobierno y mucha de ella era inexacta", aseveró Concha. El estudio también apuntó que el sistema de adquisiciones chileno no atraía suficientes ofertas como para asegurar una óptima competencia.

Chile abrió su sitio web de compras estatales el año pasado, a pesar de que la ley que regula el uso de la Internet para tales actividades aún estaba siendo debatida en el Congreso. Hasta ahora, unas 700 firmas privadas se han inscripto en el sistema, informa Concha, y las 25 entidades de gobierno que actualmente participan en el sistema han adquirido unos 700.000 dólares en suministros. Concha dice que el gobierno espera comprar unos 2.000 millones de dólares en insumos por la Internet hacia el año 2002, pero hará falta mucho "trabajo misionero" entre los ministerios más renuentes.

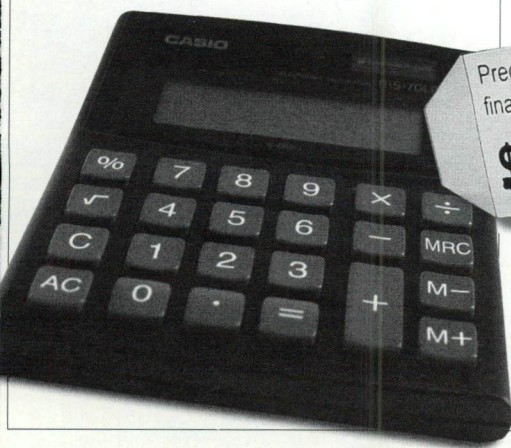
Paradójicamente, la reticencia proviene parcialmente de la mayor competencia que genera el sistema cibernético. "Muchos funcionarios encargados de compras estaban

acostumbrados a llamar a sólo tres proveedores, como estipula la ley", comenta Concha. "Ahora tienen que examinar 50 ofertas por cada compra. Así que estamos trabajando para filtrar las ofertas a fin de eliminar las inadecuadas inicialmente".

Hay otros obstáculos. Para aprovechar plenamente la eficiencia de la Internet, los funcionarios a cargo de adquisiciones necesitan tener la capacidad de aceptar documentos oficiales por vía electrónica. Algunas dependencias del gobierno chileno ya están usando la tecnología digital de firmas, que permite verificar y procesar esos documentos, para efectuar electrónicamente ciertas transacciones. Pero aún falta aprobar una ley que reconozca tales transacciones, explica Concha. De manera que, por ahora, la Internet será usada sólo para informar a la ciudadanía acerca de las licitaciones pero no necesariamente para acelerar su ejecución.

¿Se eliminarán los abusos con sólo exponer el proceso de adquisición en la Internet? Obviamente no. Para terminar con este infortunado legado, harán falta un vigoroso liderazgo político, regulaciones claras, una mejor capacitación y auditorías concurrentes. Ciertamente, si no se dan todos esos cambios, los sitios de compras estatales de Internet podrían tener en última instancia un mero efecto cosmético.

Pero al informar a la ciudadanía sobre el destino de los recursos públicos, estas iniciativas hacen cada vez más difícil que los abusos en el proceso de compras estatales permanezcan en un cono de sombra.



ADQUISICIONES Y EL BID

PARA EL BID, LAS ADQUISICIONES ESTATALES son mucho más que una cuestión académica. El Banco desembolsó el año pasado casi 9.000 millones de dólares en créditos y contribuciones para proyectos en sus países prestatarios y buena parte de esos recursos fueron usados para comprar bienes o contratar servicios.

Para asegurar que el dinero no se malgasta, el BID aplica un riguroso conjunto de reglas en todos los proyectos que financia. Por ejemplo, las regulaciones estipulan que debe hacerse un concurso internacional de precios para contratos de obras civiles por valor superior a 5 millones de dólares o para adquirir bienes por más de 350.000 dólares en cualquier

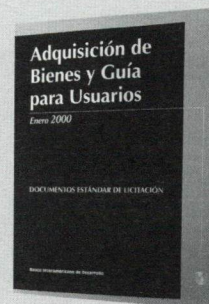
proyecto financiado completa o parcialmente por el Banco. Los entes encargados de implementar el proyecto deben respetar las normas del BID para adquisiciones en lo que respecta a publicidad de oportunidades de negocios, en la preparación de pliegos de licitación, en la evaluación de ofertas y en la adjudicación de contratos. Personal del BID revisa todos los procedimientos, decisiones y adjudicaciones.

El Banco publica un compendio de sus reglas de adquisición, el Documento estándar de licitación para adquisición de bienes y su Guía para Usuarios.

"Es imposible exagerar la importancia de las políticas de adquisición claras, específicas y transparentes como las que describe el compendio y utiliza el BID", afirma Jorge Claro de la Maza, quien recientemente se retiró de la jefatura de la Oficina de Política y Coordinación de Adquisiciones del BID. "Sólo con tales procedimientos participa un substancial número de proveedores, contratistas y abastecedores, fomentando así la competencia y mejores precios".

Claro agrega que el compendio es útil también para proyectos financiados por otras instituciones multilaterales, porque muchas de ellas han armonizado sus procedimientos para adquisiciones en años recientes.

Nuevas versiones, en inglés y en español, de los documentos para licitaciones pueden adquirirse en la librería del BID (ldb-books@iadb.org). Asimismo se pueden obtener en el sitio web del Banco (www.iadb.org) haciendo click en "Oportunidades de Negocios" y luego en "Adquisiciones".



¡Venga y vea!

La legislatura de Buenos Aires confía en que la Internet despejará dudas sobre cómo se gastan los fondos públicos

Un problema de percepción

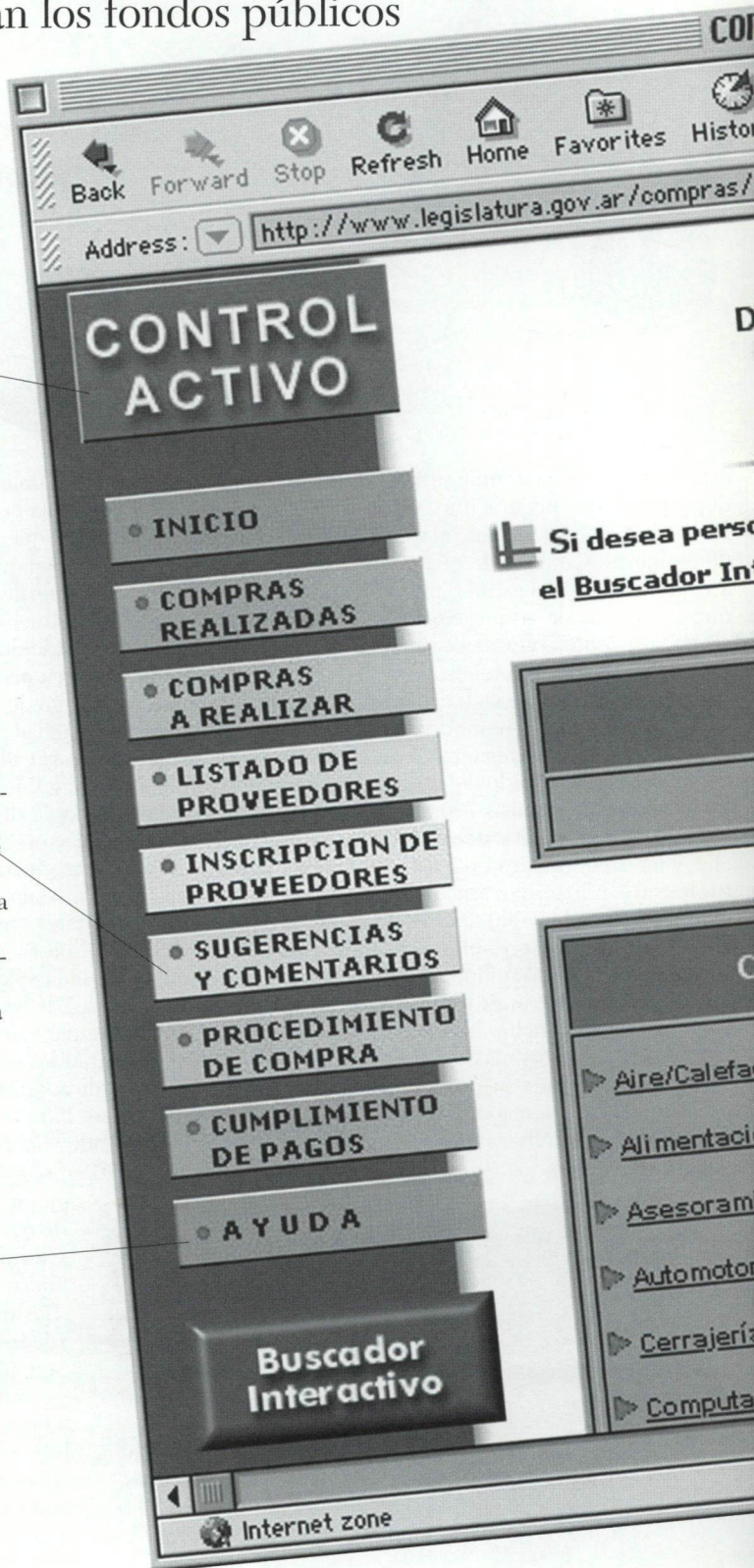
Hace cinco años, el Concejo Deliberante de Buenos Aires era "una mala palabra", afirma Juan Alemany, encargado de adquisiciones del gobierno porteño. Se sabía que buena parte de los 120 millones de dólares de su presupuesto operativo terminaba en manos de empleados ficticios y de contratistas con contactos políticos. En 1996, cuando la capital argentina comenzó a elegir su intendente por voto popular, el Concejo Deliberante fue reemplazado por una legislatura municipal en medio de un clamor por una enérgica limpieza. Bajo un flamante jefe de gobierno, el ahora presidente Fernando de la Rúa, la legislatura porteña se abocó "a borrar la imagen negativa de la memoria colectiva de nuestros electores", dice Alemany. Una de las medidas fue adoptar Control Activo, un software que rastrea todas las adquisiciones estatales.

Díganos cómo hacerlo

"Queríamos que nuestra labor en esta área tuviera credibilidad", explica Alemany, "de manera que en vez de hacerlo todo nosotros recurrimos a Foro de la Transparencia". Esa coalición de organizaciones argentinas defensoras de los derechos del consumidor y de lucha contra la corrupción ha estado asesorando al gobierno sobre cómo publicar en la Internet información sobre operaciones de compras de manera de que resulte útil tanto a empresarios como a los contribuyentes. Una de ellas, Transparencia en la Administración de los Estados, diseñó Control Activo, el software representado en estas páginas. Control Activo extrae automáticamente información del banco de datos de la legislatura y la transfiere a la red de redes, donde puede ser vista sin restricciones.

Todo gratis

Control Activo es distribuido gratuitamente a entidades de gobierno en países de lengua hispana. Fernando Tocchettón, un abogado que contribuyó a diseñar el software, dice que muchos organismos de gobierno no tienen ni tiempo ni medios para diseñar un sistema propio de interacción para extraer información. "El software puede ser adaptado fácilmente para que funcione con todos los principales programas de datos, de manera que la información sobre operaciones de adquisición entre automáticamente en el web", dice Tocchettón. Para más información sobre Control Activo, envíe un e-mail a ftocchettton@afip.gov.ar.



¿Quién es más transparente?

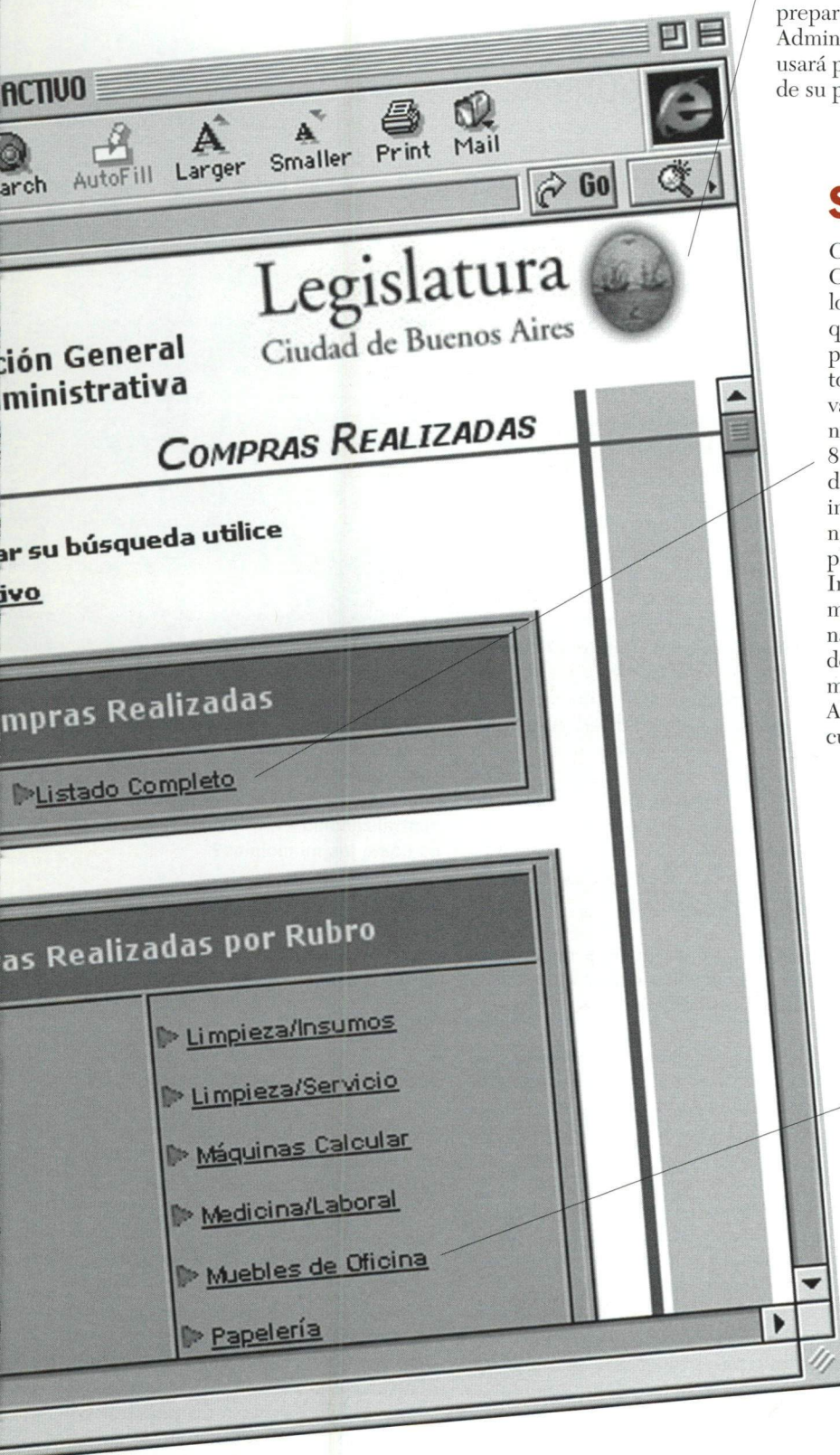
La legislatura municipal de Buenos Aires no es la única institución en Argentina que está tratando de mejorar la percepción sobre cómo gasta los recursos públicos. Según Tocchettón, varios gobiernos provinciales y municipales se preparan a instalar Control Activo en sus sitios web y la Administración Federal de Ingresos Públicos pronto lo usará para mostrar cómo gasta los 400 millones de dólares de su presupuesto anual de compras.

Sin gato encerrado

Cuando la legislatura porteña inició el programa Control Activo el año pasado, era voluntario difundir los contratos de adquisición. Anticipando críticas de que algunos contratos continuarían reservados, el presidente de la legislatura ordenó en abril la obligatoriedad de publicitar todas las operaciones. La nueva legislatura tiene un presupuesto de compras menor que el abolido concejo deliberante: alrededor de 8 millones de dólares en un presupuesto operativo de 56 millones de dólares. Según Alemany, desde la introducción de Control Activo se ha duplicado el número de oferentes en las licitaciones. Como ejemplo, Alemany menciona el costo de acceso a la Internet que paga la legislatura. "Hace dos años y medio tuvimos tres aspirantes a este contrato y el ganador lo obtuvo a 6.000 dólares por mes. Acabamos de finalizar un nuevo concurso de precios por el mismo servicio en donde tuvimos 15 postulantes. Ahora pagamos 4.000 dólares al mes por una banda cuatro veces más ancha que la que teníamos".

Detalles, por favor

Si se hace click en "Muebles de Oficina" en la sección "Compras Realizadas" del sitio, se puede verificar que el 11 de diciembre de 1999 la legislatura compró 40 sillas de oficina, a 82,35 pesos cada una, a la firma D. Groisman y Cía S.A., de la calle Sarmiento 1448. Antes, hubiera sido casi imposible para un ciudadano común obtener ese tipo de información. "Cada compra era una especie de misterio en esos días", admite Alemany. Control Activo ofrece también avisos de concursos de precios venideros, una lista de 1.700 proveedores registrados en el sitio, formularios para registrarse, guías para el uso del sitio y las direcciones de correo electrónico de Alemany y otros dos funcionarios, aunque sin números de teléfono. Las futuras versiones del software permitirán a los usuarios rastrear pagos de contratos, que, según Alemany, se están cumpliendo dentro de los 20 días de recibida la factura.



Que cada ciudadano se vuelva un auditor

Un veterano de las compras estatales propugna la publicidad de las cuentas públicas

JORGE CLARO DE LA MAZA, QUIEN RECIENTEMENTE se retiró de la jefatura de la Oficina de Política y Coordinación de Adquisiciones del BID, ha tenido un papel central en la modernización de los procedimientos internos de compra del Banco y en la formulación de programas para la reforma de los métodos de adquisiciones y contratos de los gobiernos de América Latina y el Caribe. Antes de incorporarse al BID en 1992, Claro estableció y dirigió, con el auspicio de las Naciones Unidas, un ente para compras estatales en Bolivia durante las presidencias de Jaime Paz Zamora y Gonzalo Sánchez de Losada. Su personal supervisó la adjudicación de contratos de compra por más de 1.000 millones de dólares, ahorrando millones de dólares en el proceso. Anteriormente, Claro se desempeñó en varios cargos en Naciones Unidas.

BID AMÉRICA : Las compras gubernamentales solían ser un tema casi esotérico. ¿Por qué se ha puesto tan en boga?

Porque hoy la corrupción en general es un tema de discusión en todo el mundo. Si abre un diario casi seguramente encontrará alguna denuncia de corrupción oficial. ¿Dónde ocurren esos actos de corrupción en la mayoría de los casos? En temas fiscales, en las aduanas o en las compras y contratos.

Las adquisiciones gubernamentales involucran grandes sumas de dinero, entre 10 y 15 por ciento del producto interno bruto en muchos países. En el pasado llevaba meses o hasta años determinar qué estaba ocurriendo con un contrato estatal, pero hoy se puede saber casi instantáneamente, debido al auge en las comunicaciones y al constante escrutinio de los actos de gobierno.

BID AMÉRICA : ¿Por qué son tan vulnerables a los abusos las adquisiciones estatales?

Primero porque no son tratadas como una cuestión de política de gobierno. Se las percibe meramente como un proceso de adquisición y por lo tanto no se les asigna prioridad como una cuestión política, como un problema de gobierno. En la mayoría de las naciones industrializadas las compras estatales figuran en un lugar destacado en el temario

político, pero ese no es el caso en la mayoría de los países de América Latina y del Caribe. Pocos países tienen un alto funcionario con responsabilidad global sobre las compras estatales y la gente encargada de las adquisiciones tiene muy poca capacitación y escaso prestigio profesional. La mayoría de ellos aprenden el oficio sobre la marcha.

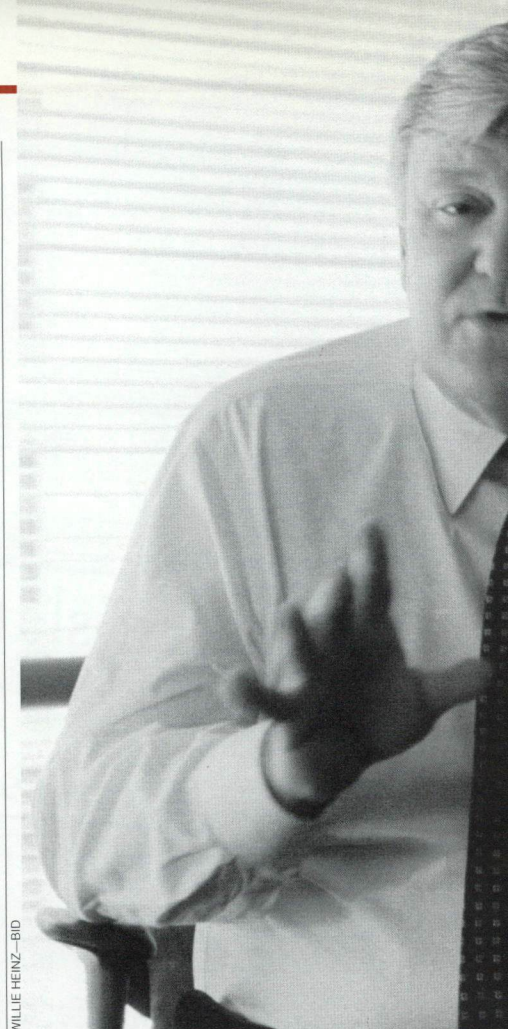
Segundo, hay problemas con las leyes que rigen las adquisiciones estatales, que tienden a ser anticuadas, demasiado específicas y desfasadas de las prácticas empresariales modernas. En muchos países ni siquiera se han publicado reglamentos para aplicar esas leyes. De manera que cada ministerio tiende a manejar sus compras más o menos como le parece. Además, en muchos países el proceso es muy engorroso, lleno de cuellos de botella. Para acelerar su trámite, el contratista acepta la maquinaria. Aunque algunos países han aprobado en los últimos años leyes que regulan el proceso de adquisiciones estatales, la mayoría de ellos no ha encarado estas cuestiones.

Tercero, en la mayoría de los países no hay datos precisos sobre qué se está comprando, a qué precio y a quién. Es muy difícil obtener números precisos o controlar el proceso de adquisiciones.

BID AMÉRICA : ¿No es posible compensar esas fallas asignándoles mayor autoridad a los auditores y contralores?

Los auditores son un elemento esencial, pero el problema es que en la mayoría de los casos los mecanismos de control comienzan a funcionar post facto. En la mayoría de los países se audita lo que ya ha ocurrido; es como hacer una autopsia para tratar de determinar cómo murió la víctima y quién es responsable de su muerte. Son raras las auditorías concurrentes, aunque eso está comenzando a cambiar.

En mi opinión el eslabón más débil es la falta de capacidad de las entidades ejecutoras y por lo tanto pienso que necesitamos concentrar nuestros esfuerzos en aumentar la capacitación porque si uno simplemente audita, siempre va a encontrar que las cosas se han hecho mal, y entonces qué hacemos. ¿Los hacemos presos y tratamos de recuperar los fondos?



WILLIE HEINZ - BID

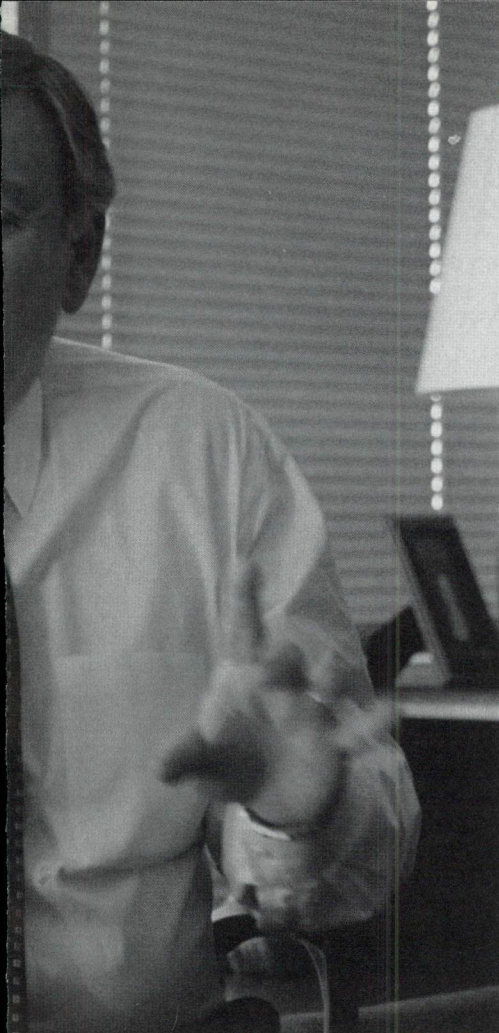
BID AMÉRICA : Muchos piensan que este tipo de corrupción ocurre porque se le da demasiado poder al gobierno central. ¿Se puede mejorar el proceso de compras estatales descentralizándolo a niveles más bajos de gobierno como los municipios?

Depende de lo que se descentralice. La mayoría de los países descentralizan poder político y recursos. No descentralizan procedimientos y controles. De manera que hay que preguntarse: ¿estamos descentralizando oportunidades de corrupción e ineptitud?

Si tenemos un ministerio de salud ineficiente, que compra mal los remedios, pagando precios excesivos, y descentralizamos el proceso de adquisiciones a los hospitales regionales, eso no significa que hayamos mejorado cosa alguna. Al contrario, bien podríamos haber atomizado el proceso y consecuentemente acabaríamos pagando más porque los volúmenes de compras serían menores y quizás aumentemos además las oportunidades para la ineptitud y el fraude.

El desafío es preparar a la gente para que haga las cosas bien. No tiene sentido descentralizar la capacidad de compra a una municipalidad si no la preparamos con los fondos, los recursos humanos y la capacitación necesarios para hacer bien su tarea.

BID AMÉRICA : ¿Cómo se puede emplear la



informática para mejorar la forma en que se hacen las compras estatales?

Le doy un ejemplo simple. Si un gobierno crease un banco de datos para adquisiciones conectado directamente a su sistema de gestión financiera integrada, y usted fuera el ministro de obras públicas, podría descentralizar todas las adquisiciones dentro de su ministerio. Su única condición podría ser que cuando alguien vaya a comprar algo, debe presentar un pedido al banco de datos. Sólo entonces se desembolsarían los fondos. Asimismo, debería informar sobre cada contrato firmado. Cualquier contrato que esté, digamos, 2 ó 3 por ciento por encima del precio promedio de un bien o servicio en particular sería detectado por el sistema y quien lo haya firmado deberá explicar por qué hay que pagar más caro.

Eso es algo relativamente simple que podemos hacer con la tecnología actual. Si la hubiéramos tenido antes, el proceso de descentralización no se hubiera tornado en un proceso corrupto. No hace falta centralizar las compras, sólo hace falta tener información.

El paso siguiente es publicar de inmediato todos los contratos firmados, lo que algunos países están comenzando a hacer en la Internet. Ahora, si yo soy el ministro y le estoy adjudicando un contrato a mi hermano, por ejemplo, se sabría de inmediato y la gente comenzaría a preguntar.

Cómo comprar bien

Tras el huracán Mitch, Honduras aprovecha para modernizar su sistema de adquisiciones

EN NINGÚN MOMENTO RESULTA MÁS crucial un buen sistema de adquisiciones públicas que después de un desastre natural. Se deben comprar materiales de emergencia, medicinas y otros suministros, se deben contratar servicios para evaluar daños y empresas de ingeniería para reparar caminos, redes eléctricas y otras partes de la infraestructura física. Todo debe hacerse con prisa y poco tiempo para hacer consultas o supervisar cuidadosamente. Las oportunidades para cometer errores o caer en excesos florecen.

Ese fue el desafío que enfrentaron los países centroamericanos azotados por el huracán Mitch a fines de 1998. En el apuro por reconstruir, las oficinas gubernamentales de compras en Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala se vieron súbitamente abrumadas. Además de tener que procesar una ola de pedidos de contratos generados por sus propios gobiernos, esas mismas oficinas quedaron encargadas de manejar millones de dólares de ayuda extranjera. Las inevitables demoras causaron frustración en todos los participantes en la operación y pusieron de relieve la necesidad de modernizar los sistemas de compras estatales.

Aunque su proceso de reconstrucción ya estaba bastante encaminado, Honduras le pidió al BID que la ayude a financiar

un ambicioso programa para fortalecer y modernizar su sistema nacional de adquisiciones estatales. El programa, con un costo estimado en 22 millones de dólares, apunta no sólo a resolver los problemas de corto plazo de la reconstrucción sino también a mejorar la gestión financiera del gobierno en general. Según Jorge Claro de la Maza, los objetivos de corto plazo se pueden alcanzar supervisando los proyectos de reconstrucción y dando apoyo a las operaciones de compra y contratación.

Por otro lado, se debe desarrollar e implementar un programa permanente de capacitación para funcionarios a cargo de compras y además echar las bases de un nuevo Sistema Nacional de Compras y Contratación.

“Esta es la primera vez en que el Banco considera un programa amplio de esta naturaleza, formulado específicamente para mejorar el sistema de adquisiciones de un país”, dice Claro. “Hasta ahora, la mayoría de los esfuerzos en esta área fueron parciales y no se llevaron a cabo como parte integral de la reforma del estado”.

El proyecto será ejecutado por funcionarios hondureños con apoyo de firmas consultoras internacionales seleccionadas por el gobierno y la comunidad internacional.



Funcionarios de Honduras y el BID revisan un puente dañado en Tegucigalpa.

DANA MARTIN-BID



Los pobres suelen ser las mayores víctimas de la corrupción, dice la OEA.

Gobiernos con manos limpias

Seminario sobre transparencia y desarrollo examina estrategias contra la corrupción

LA CORRUPCIÓN EN EL SECTOR PÚBLICO se ha convertido en un tema ineludible en el debate internacional en años recientes.

Sin embargo, a pesar de tantas manifestaciones de preocupación, poco se sabe sobre las experiencias de gobiernos e instituciones que combaten con éxito ese flagelo. A fin de zanjear esa laguna, el BID organizó recientemente un seminario sobre transparencia y desarrollo que se concentró en casos concretos y en las mejores estrategias que emergen de la lucha contra la corrupción en varios países.

El seminario de tres días de duración, celebrado en mayo en la sede del BID en Washington, congregó a expertos de toda América Latina para discutir estrategias legales, institucionales y tecnológicas que aumenten la transparencia y la eficiencia en la administración pública. Participaron en el evento funcionarios de los países miembros del Banco, representantes de la sociedad civil, organizaciones no gubernamentales y fundaciones, académicos y ejecutivos del sector privado.

“La corrupción preocupa al BID porque vemos que socava la confianza en las instituciones públicas y en la democracia en general”, señaló en la oportunidad el presidente del BID, Enrique V. Iglesias.

El Banco está trabajando en un creciente número de áreas para combatir la corrupción, dijo Iglesias. El BID actualiza constantemente sus propias pautas en materia ética y exige métodos contables transparentes en los proyectos que financia. Asimismo, está financiando una variedad de reformas en las áreas de justicia, administración impositiva, aduanas e instituciones legislativas en diversos países de la región. Iglesias subrayó que la corrupción involucra no sólo a gobiernos sino también a individuos y a entidades del sector privado. Será necesaria, enfatizó, la cooperación de todos para diseñar posibles soluciones.

Iglesias elogió el papel de la Organización de los Estados Americanos en la formulación y promoción de la Convención Interamericana contra la Corrupción. El secretario general de la OEA, César Gaviria, dijo durante el seminario que, junto al BID, su organización está trabajando con 12 países de la región para que puedan implementar la convención, que estipula la tipificación de maniobras corruptas como delitos en sus códigos penales y la cooperación internacional para hacer cumplir esas leyes. “La lucha contra la corrupción es una batalla por la justicia social”, afirmó Gaviria, “porque los pobres continúan siendo las mayores víctimas de la corrupción”.


Además de examinar el estado actual del acuerdo interamericano, los panelistas del seminario concentraron su atención en casos nacionales y regionales en el área de adquisiciones estatales, los procesos legislativos, el lavado de dinero, la gestión financiera y los “pactos de integridad”. Estos últimos son acuerdos suscritos entre instituciones oficiales, entidades cívicas y empresas privadas que prometen rechazar el soborno y apegarse a medidas específicas de transparencia durante la ejecución de proyectos o contratos para el sector público.

La opción en línea. En otro panel, representantes de México, Chile y Canadá describieron cómo sus gobiernos están usando la Internet para aumentar la transparencia en las compras y contratos estatales (vea nota en la página 3). Antonio Schleske, jefe de política de compras en el gobierno federal de México, informó que más de 3,5 millones de personas han usado el servicio cibernético Compranet para adquirir pliegos de licitaciones públicas, verificar compras, examinar adjudicaciones y comparar precios.

Los funcionarios de Chile y Canadá explicaron que sus gobiernos optaron por delegar sus procesos de adquisiciones y contratos on-line en empresas privadas que ofrecen esos servicios de intermediación sin costo alguno para el estado.

La Internet ha surgido también como una herramienta efectiva en términos de costos para aumentar el acceso de la ciudadanía a los vericuetos del proceso legislativo. Regina Celiz Peres Borges, jefa de administración de información del Senado brasileño, detalló cómo su sistema de información legislativa on-line, INTERLEGIS, financiado parcialmente con un préstamo del BID por 25 millones de dólares, ha superado el aislamiento que existía entre las legislaturas municipales, provinciales y federal. Además de estimular la cooperación entre legisladores, el sistema permite al ciudadano común ponerse en contacto con sus representantes y tomar parte en el proceso legislativo.

Varios panelistas advirtieron que, por sí misma, la tecnología no aumenta la transparencia ni refuerza la confianza pública en el gobierno. Además de un mayor acceso público a la información, debe haber reformas en muchos frentes, incluyendo normas claras en materia de conflictos de interés, entes de contraloría más vigorosos y una modernización de las leyes que regulan las áreas de adquisiciones y contratos y las finanzas públicas.

 En www.iadb.org/leg/transparencia.asp se pueden examinar los trabajos presentados en la conferencia. Para más información escriba a Rosina de Souza, del Departamento Legal del BID, al correo electrónico rosinads@iadb.org.



Con mejor planificación, se habría amortiguado el impacto del Mitch en Tegucigalpa.

¿Estamos listos?

Banco propone planificación regional para mitigar las secuelas de desastres naturales

EL BID HA PROPUESTO UN PLAN DE ACCIÓN que ayudaría a América Latina y el Caribe a prepararse mejor para enfrentar desastres naturales.

El plan, presentado en un seminario celebrado en vísperas de la Asamblea Anual del Banco, en Nueva Orleans, incorporaría el manejo de riesgo en las operaciones financieras del BID, aplicando conceptos de prevención y mitigación y evaluando grados de vulnerabilidad y los posibles impactos sociales y ambientales.

El plan fue bosquejado después de que el Banco adoptó una estrategia de prevención de desastres en marzo de 1999. En los últimos cuatro años, el BID ha aprobado préstamos por un total de 1.500 millones de dólares para prevención de desastres naturales y reconstrucción de sus daños.

Como parte del plan, el Banco ayudará a establecer redes de información y alianzas estratégicas con otras organizaciones internacionales, instituciones científicas y organizaciones no gubernamentales.

El BID propone asimismo ofrecer nuevos tipos de financiamiento para hacer frente a desastres naturales. Por ejemplo, el Banco, junto con donantes bilaterales, daría fondos a los países más pobres para estudiar los riesgos de invertir en áreas y sectores particularmente proclives a desastres. Los fondos ayudarían asimismo a formular normas para la prevención y respuesta ante desastres.

Otra propuesta aspira a que cada país pueda recibir préstamos por hasta 10 millones de dólares anuales para reformar sus sistemas de prevención de desastres naturales, fortalecer la gestión de riesgo y crear programas de seguros para casos de desastres.

En el seminario, el presidente hondureño, Carlos Flores, manifestó su apoyo a un plan amplio de acción regional. "Prevenir antes que lamentar debe ser el lema que nos una", dijo. Honduras fue el país más afectado por el huracán Mitch, en 1998.

El primer ministro de Belice, Said Musa, recomendó que la comunidad de donantes establezca centros regionales para responder a desastres con el fin de evitar que la ayuda humanitaria llegue demasiado tarde a las zonas afectadas. Belice, con apoyo del BID, está creando una oficina de defensa civil.

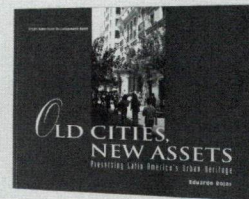
Por su parte, el primer ministro de Barbados, Owen S. Arthur, dijo que los desastres naturales resultan más costosos que los errores de política o las turbulencias en los mercados financieros. Arthur agregó que se debe considerar inmediatamente el desarrollo de nuevos instrumentos financieros, como los seguros contra desastres.

El secretario de Desarrollo Social de México, Carlos M. Jarque, describió en detalle los sistemas de prevención y respuesta en casos de desastre que su país desarrolló tras el trágico sismo que azotó a Ciudad de México en 1985.

LIBROS

Preservación urbana

"Si no los usa, los pierde", afirman los promotores del ejercicio diario para mantener los músculos. Los defensores del patrimonio urbano dicen algo muy parecido: si la gente no usa los cascos históricos de sus ciudades, tienen pocos incentivos para mantenerlos. En *Old Cities, New Assets*, un especialista del BID en desarrollo urbano, Eduardo Rojas, examina la forma en que diversos actores (particularmente el sector privado) pueden ser inducidos a ayudar a preservar barrios y edificios históricos sobre la base de experiencias adquiridas en Cartagena de Indias, Quito y Recife.



Privatizaciones, de cerca


Durante la década pasada, varios países latinoamericanos adquirieron gran experiencia en la privatización de empresas estatales. Editado por Federico Basañes, Evamaría Uribe y Robert Willig, el libro *Can Privatization Deliver?* contiene análisis y recomendaciones de especialistas del sector privado, académicos y expertos en finanzas sobre las reformas necesarias para fomentar la participación del sector privado en la construcción de infraestructura. Los casos estudiados incluyen la privatización de servicios de electricidad en Centroamérica y de servicios de agua corriente en Chile y Trinidad y Tobago.

Buen gobierno

¿Cómo aprovechar las técnicas modernas de gestión pública para resolver los serios problemas de prestación de servicios en América Latina? El libro *¿De burócratas a gerentes?* presenta una serie de ensayos de expertos en la reforma del estado que examinan una amplia variedad de temas, incluyendo el marketing público, la administración de personal estatal y nuevas técnicas para la prestación de servicios públicos.



Los libros se pueden adquirir en la Librería del BID en www.iadb.org o llamando al (202) 623-1753 o escribiendo a IDB Bookstore, Stop E-0105, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A.



Madeleine Albright, la primera secretaria de Estado que participa en una reunión anual del BID, habló en la clausura del encuentro.

Debaten propuestas para aliviar deudas

En la asamblea anual del BID también se aumentó el capital de la Corporación de Inversiones

UN GRUPO DE TRABAJO DEL BID CREADO para hallar cómo solventar el alivio de deuda para Bolivia, Guyana, Honduras y Nicaragua celebró su primera reunión en vísperas de la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco, realizada en Nueva Orleans.

Los participantes en el encuentro acordaron volver a reunirse para examinar fórmulas alternativas para financiar el alivio que se le otorgaría a esas cuatro naciones, por un total de 1.200 millones de dólares, tomados a valor actual. Las deudas bajo discusión sólo involucran deudas oficiales con entidades financieras multilaterales. (Vea el próximo número de BIDAmérica para más detalles). La tarea del grupo de trabajo es determinar cómo reunir la parte correspondiente al BID, de unos 730 millones de dólares, tomados a valor actual, necesarios para profundizar el alivio de la deuda que ya recibieron Bolivia y Guyana y comenzar a darle ayuda similar a Nicaragua y Honduras. Unos 540 millones de dólares adicionales serán suministrados por instituciones subregionales, incluyendo 420 millones del Banco Centroamericano para Integración Regional. El BID comenzó a brindarles alivio de deuda a Bolivia en 1998 y a Guyana en 1999, en el marco de la Ini-

ciativa para Países Pobres muy Endeudados, conocida por su sigla inglesa HIPC.

La iniciativa HIPC, propuesta originalmente en 1996 por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, fue concebida para reducir a niveles sostenibles las deudas externas de países pobres que hayan demostrado un firme propósito de implementar reformas económicas y sociales. La iniciativa fue actualizada en 1999 para brindar alivio más acentuado y rápido a más países.

Foro sobre desarrollo. A la asamblea anual del BID asistieron unas 5.000 personas. Estuvieron presentes delegaciones oficiales, empresarios y banqueros, representantes de organizaciones internacionales y no gubernamentales y periodistas. La Asamblea de Gobernadores, la máxima autoridad del BID, está integrada por ministros de hacienda o desarrollo y presidentes de bancos centrales de los 46 países miembros del Banco.

Los tres días de sesiones fueron complementados por un gran número de eventos, incluyendo 11 seminarios en los que se discutieron cuestiones relativas al desarrollo económico y social de la región, con la participación de expertos de todo el mundo.

Simultáneamente, se celebró en Nueva

Orleans la 15ta. reunión anual de la Asamblea de Gobernadores de la Corporación Interamericana de Inversiones. La CII integra el Grupo BID y se dedica a apoyar al sector privado de la región con créditos e inversiones de capital.

En ese encuentro, la CII concluyó la suscripción de un aumento de capital de 500 millones de dólares y aceptó a cinco nuevos miembros: Bélgica, Finlandia, Noruega, Portugal y Suecia.

En su discurso inaugural, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, planteó una agenda para los años venideros concebida en torno a cuatro áreas prioritarias.

► Reforma social para reducir la brecha entre ricos y pobres.



Un símbolo clásico de la ciudad anfitriona.

► Crecimiento sostenible, incluyendo la promoción de más competitividad y funcionamiento más estable de los mercados para movilizar capital y trabajo más eficientemente.

► Modernización del estado para aumentar su eficacia y combatir la corrupción.

► Integración regional para reforzar los lazos comerciales y económicos de los países.

Iglesias propuso asimismo una serie de metas que la región podría alcanzar en esta nueva década: reducir el nivel de pobreza a la mitad, aumentar al doble la tasa de crecimiento económico hasta alcanzar por lo menos un 6 por ciento anual y ampliar el acceso a nuevas tecnologías. "Éstos son los pilares de una utopía realizable", dijo Iglesias, "una América Latina que conjuga la prosperidad económica con la justicia social y la democracia en el contexto globalizado del mundo".

'El Banco trae cambios'. En un mensaje grabado en video, el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, se refirió a la labor del BID durante las últimas cuatro décadas.

"El Banco no sólo ayuda a amalgamar a este hemisferio, trae cambios reales y resultados reales a sus ciudadanos cada día, ayudándonos a todos a construir un futuro de promesa y prosperidad a lo largo y lo ancho

de las Américas".

Clinton dijo que abogará para que el BID participe plenamente en la iniciativa HIPC. "Ningún país que esté comprometido con sacar a su pueblo de la pobreza debería tener que elegir entre pagar sus deudas y educar a sus niños", aseveró.

La Asamblea de Gobernadores del BID eligió por unanimidad como su nuevo presidente al secretario del Tesoro estadounidense,

“Ningún país...debería tener que elegir entre pagar sus deudas y educar a sus niños.”

BILL CLINTON
Presidente de EE.UU.

Lawrence H. Summers, quien sucedió al ministro de Finanzas de Francia, Laurent Fabius. Este fue representado en Nueva Orleans por el secretario de estado para comercio exterior francés, François Huwart.

En su discurso Summers destacó el papel de las instituciones financieras internacionales en asegurar que la globalización no provoque más inseguridad económica o desintegración a nivel local.

"Por esas razones, las instituciones internacionales que puedan ayudar a promover un crecimiento más rápido e inclusivo dentro de los países, y flujos de capital más estables entre ellos, pueden ser la inversión más efectiva y eficiente en términos de costos que podamos realizar en defensa de los intereses centrales de [los Estados Unidos de] América. Y entre esas instituciones financieras internacionales el BID continúa haciendo una contribución crucial hacia esos objetivos", dijo Summers.

Al cierre de la reunión, la canciller estadounidense, Madeleine Albright, subrayó la necesidad de fortalecer la democracia en la región, aumentar la inversión social y fortalecer los vínculos entre los miembros de la comunidad interamericana.

Los problemas del delito, la violencia, la corrupción y la desigualdad social deben ser superados, sostuvo Albright, o las democracias de la región "una vez más se verán tentadas a tomar los caminos sin salida de las políticas proteccionistas y los gobiernos autoritarios". Albright dijo que el BID cumple un papel indispensable al acompañar a las naciones americanas en su ingreso al nuevo siglo, más unidas que nunca en su agenda, su enfoque y su acción.

La próxima asamblea anual del BID se celebrará en Santiago de Chile.

Más fondos para la paz entre Ecuador y Perú

En Nueva Orleans, donantes ofrecen apoyo al desarrollo binacional

MIEMBROS DEL GRUPO CONSULTIVO PARA ECUADOR y Perú se comprometieron a aportar 160 millones de dólares más en apoyo del Plan de Desarrollo Binacional que integra el acuerdo de paz firmado por ambos países andinos en octubre de 1998.

El plan solventará iniciativas que combinan el desarrollo social y económico con la protección ambiental en la zona fronteriza que otrora disputaban los dos vecinos. De los 3.000 millones de dólares que se estima costará el plan, unos 2.400 millones serán aportados por fuentes oficiales y multilaterales y 600 millones por el sector privado. De los 2.400 millones de dólares originados en fuentes oficiales y multilaterales, unos 600 millones serán ofrecidos como donaciones en el curso de una década.

El Grupo Consultivo celebró su primera reunión en marzo en Nueva Orleans, unos días antes de la asamblea anual del Banco Interamericano de Desarrollo. Participaron en ese encuentro presidido por el BID unos 120 delegados de 22 países y 17 organismos internacionales.

Los 160 millones de dólares comprome-



Los recursos apoyarán la protección ambiental en la frontera binacional.

tidos en Nueva Orleans contribuirán a financiar proyectos de inversión y estudios de factibilidad en áreas como salud, educación y desarrollo humano, transporte y promoción de la pequeña y microempresa.

El BID y la Corporación Andina de Fo-

mento (CAF) reafirmaron su compromiso a aportar 500 millones de dólares cada uno en préstamos para solventar proyectos económicos, sociales y ambientales. Los fondos de la CAF serán empleados para financiar caminos rurales en Ecuador y en un préstamo para preinversión en Perú. El BID está considerando financiar caminos, infraestructura en la frontera, y otros proyectos de integración social y económica en el área. El Banco Mundial ha indicado que planea destinar otros 200 millones de dólares para programas en la frontera.

Alrededor de 85 por ciento de los 400.000 kilómetros cuadrados de la zona de frontera son tierras bajas amazónicas, 10 por ciento es terreno ribereño y cinco por ciento suelo montañoso. El área tiene 4,5 millones de habitantes, de los cuales 1,6 millones son ecuatorianos y 2,9 millones son peruanos.

El Plan Binacional apunta a armonizar políticas de desarrollo para el uso sostenible de los ecosistemas a lo largo de la frontera, suministrando al mismo tiempo la infraestructura y los servicios necesarios para satisfacer necesidades humanas básicas.



En una accidentada teleconferencia, el presidente de Costa Rica, Miguel Ángel Rodríguez, intervino en el seminario del BID.

¿Quién gana con la Internet?

A medida que incorpora nuevas tecnologías, América Latina observa con preocupación la creciente brecha digital y la competencia futura

Por PETER BATE, desde Nueva Orleans

EL ESCENARIO ESTABA PREPARADO PARA una presentación estelar. Miguel Ángel Rodríguez, el presidente de Costa Rica, un país decidido a transformar su economía en un centro regional de tecnología de punta, debía pronunciar el discurso central en un seminario internacional sobre informática.

El evento, organizado por el BID, precedía a la reunión anual de su Asamblea de Gobernadores en Nueva Orleans y tenía el propósito de mostrar la aplicación de nuevas tecnologías en proyectos concebidos para acelerar el desarrollo sostenible y el crecimiento económico equitativo en América Latina y el Caribe.

No obstante, como Rodríguez mismo reconoció en su presentación, el seminario se vio plagado por el tipo de obstáculos que la región deberá superar para aprovechar plenamente la revolución tecnológica que está cambiando la manera en que el mundo trabaja, comercia y se comunica.

El presidente no pudo venir a Nueva Orleans debido a un estallido de demostraciones contra los planes de su gobierno para

fomentar la competencia en las telecomunicaciones y la energía eléctrica, dos sectores monopolizados por el estado. Rodríguez tuvo que hacer su presentación por medio de un sistema de teleconferencia instalado en su despacho, en San José de Costa Rica. Pero,

■ Costa Rica planea conectar en dos años la mitad de sus escuelas a la Internet ■

aunque su audiencia podía verlo en pantalla, apenas podía entender su distorsionada voz. Después de repetidos e infructuosos intentos por resolver el problema, el presidente tuvo que recurrir a un simple teléfono para transmitir su mensaje.

Rodríguez describió la enorme apuesta hecha por Costa Rica por materializar la predicción de que la tecnología de la información tocará casi todos los aspectos de la vida de quienes tengan la buena fortuna de tener acceso a esas nuevas herramientas. Su gobierno planea conectar a la Internet la mi-

tad de las escuelas de la nación en los próximos dos años. Para entonces, alrededor de 25 por ciento de sus habitantes tendrá acceso a la red cibernética. "En el futuro, todos los costarricenses tendrán su propia dirección de correo electrónico, tal como ahora tienen documentos de identidad".

Aunque semejante incremento en la tasa de conexión sería un impresionante logro para un país donde, en la actualidad, sólo uno por ciento de la población tiene acceso a la Internet, igualmente quedaría bien por detrás de naciones industrializadas como Estados Unidos. En verdad, lo más probable es que la brecha entre Estados Unidos y los países latinoamericanos se ensanchará aún más en los próximos años, aseguró David Katz, director de desarrollo global de mercados de 3Com Corp. y uno de los panelistas en el seminario.

Katz, cuya empresa es uno de los gigantes de la informática, dijo que es crucial que los países en vías de desarrollo inviertan en tecnología para zanzar esa brecha, considerando que la economía global se torna cada vez más dependiente en tecnologías basadas en el conocimiento. "Sesenta por ciento de los nuevos empleos que se están creando

ahora en Estados Unidos requieren conocimientos de tecnología de punta", dijo. "Hacia el año 2015, será 90 por ciento".

Para aprovechar plenamente la revolución informática, se debe invertir más en capacitar a los trabajadores adultos, a los estudiantes y a los docentes para que adquieran los conocimientos que requiere la nueva economía, explicó Katz. A su vez, los gobiernos deben eliminar las barreras que impidan el desarrollo de empresas de alta tecnología, como las regulaciones que asfixian la competencia en el sector de telecomunicaciones, las tarifas aduaneras que encarecen la importación de equipos y las restricciones que limitan el acceso a las bandas para telecomunicaciones.

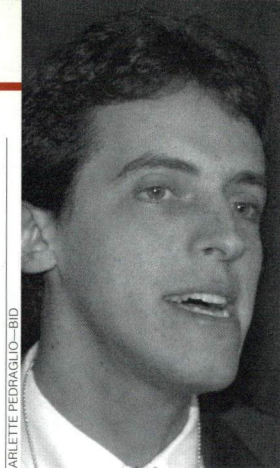
La educación ha sido prioridad nacional en Costa Rica por muchos años. Sus inversiones en ese sector rindieron enormes ganancias cuando Intel, líder mundial de los semiconductores, eligió a San José para instalar una nueva planta de producción. Esa planta es en buena medida la causa de que Costa Rica hoy exporta más en bienes de alta tecnología que en productos tradicionales como café y bananas.

No obstante, el país centroamericano enfrenta varios cuellos de botella que pueden entorpecer sus esfuerzos para desarrollar una industria tecnológica de nivel internacional. Un informe preparado por la firma consultora estadounidense Toffler Associates señala que Costa Rica se está quedando atrás en áreas de importancia crucial como la reforma de marcos regulatorios y la digitalización de su red telefónica.

A diferencia de otros países latinoamericanos que han liberalizado sus sectores de telecomunicaciones y fomentan la competencia entre empresas que prestan esos servicios, en Costa Rica las telecomunicaciones están en manos de un monopolio estatal, el Instituto Costarricense de Electricidad (ICE). El servicio de Internet está monopolizado por RACSA, una subsidiaria de ICE.

Según el informe Toffler, encargado por la Coalición Costarricense de Iniciativas de Desarrollo (CINDE) y la Secretaría General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), las empresas estatales ICE y RACSA están abrumadas por leyes y regulaciones que les impiden reaccionar más rápidamente a los constantes cambios e innovaciones en materia de telecomunicaciones. Las órdenes de compras pueden requerir hasta dos años para sortear sus burocracias, toda una eternidad en la era de la Internet.

La tasa de digitalización de la red telefónica de Costa Rica es un punto especialmente débil, señala el informe Toffler. "En este campo, la reducida tasa de Costa Rica genera costos de operación más altos para el ICE y para RACSA, además de reducir el rango de servicios de valor agregado disponibles en todo el país para los costarricenses y para las



ARLETTE PEDRAGLIO-BID

La organización del carioca Rodrigo Baggio ha creado 117 escuelas de computación en vecindarios marginales de Brasil. Más de 35.000 personas han recibido capacitación.

empresas multinacionales que consideran la posibilidad de invertir aquí", dice el informe. Clientes comerciales como los bancos frecuentemente sostienen que el servicio de Internet en Costa Rica es lento y poco confiable. Además, es considerablemente más caro que en otros países latinoamericanos.

En un intento de hacer frente a estos y otros problemas estructurales, el gobierno de Rodríguez propuso proyectos legislativos para la modernización de ICE y la introducción gradual de competencia en los sectores de energía y telecomunicaciones. El proyecto de ley, que no contempla ningún tipo de privatizaciones, captó amplio apoyo bipartidario en la Asamblea Nacional. No obstante, provocó algunas de las demostraciones más agitadas que Costa Rica haya visto en décadas. El descontento público, que virtualmente paralizó al país por dos semanas, movió a los legisladores a congelar el proyecto

de ley y crear una comisión, formada por sindicalistas, universitarios y la Iglesia Católica para que discutieran un nuevo proyecto de ley. En mayo, un tribunal constitucional dictaminó que la iniciativa original era nula porque consideró que se había violado el proceso legislativo en su tratamiento.

En marcha. El seminario del BID también demostró que, no obstante la escasez relativa de recursos de la región, las nuevas tecnologías de la información y de telecomunicaciones pueden ayudar a los países de América Latina y el Caribe a superar antiguas barreras al desarrollo. Empleando herramientas modernas, pueden comenzar a vencer obstáculos como la baja calidad de la educación pública, el magro acceso a servicios de salud y la exigua productividad de sus pequeñas y medianas empresas. En el área gubernamental, la informática puede tornar más transparente y eficiente a la gestión pública, cerrándole oportunidades a la corrupción. Estas nuevas tecnologías hasta podrían contribuir a zanjar problemas sociales como la exclusión de la mujer y de los jóvenes de los beneficios del progreso económico.

"Nuestra región no puede ignorar esta revolución", advirtió el presidente del BID, Enrique V. Iglesias. "Especialmente debe aprovecharla para lograr tres metas concretas: crecer más, crecer mejor y fortalecer sus sistemas de gobierno democrático".

Como en otras regiones del mundo, una

Tecnología para apurar a América Latina

EN LOS AÑOS VENIDEROS, EL ÉXITO ECONÓMICO de América Latina dependerá mucho más de la capacidad de la región de absorber nuevas tecnologías que del progreso en sus industrias manufactureras, según una mayoría de 200 ejecutivos e inversores estadounidenses consultados.

Cuando se les preguntó cuál país sacaría mayor provecho comercial de la Internet, 39 por ciento dijeron que sería México, 30 por ciento mencionaron a Brasil, seis por ciento a la Argentina y cinco por ciento a Chile.

La encuesta, encargada por el grupo financiero estadounidense FleetBoston Financial, fue presentada durante la reunión anual del BID, en Nueva Orleans.

Sobre las mayores barreras al ingreso de tecnologías estadounidenses en las economías de la región, 26 por ciento de los encuestados culparon a las "condiciones económicas inestables", mientras que



19 por ciento apuntaron a "la necesidad de mejorar la infraestructura de las telecomunicaciones" y 17 por ciento citaron las "condiciones políticas inestables".

Más de la mitad de los consultados dijo que el sector tecnología/telecomunicaciones será el más importante para remontar el crecimiento económico de América Latina en los próximos cinco años, mientras que 22 por ciento sostuvieron que será el sector manufacturero y seis por ciento optaron por el sector de servicios.

(viene de la página 15)

de las mayores preocupaciones en América Latina es evitar que la adopción de estas nuevas tecnologías empeore su de por sí desigual distribución del ingreso.

Muchas de las iniciativas planteadas en Nueva Orleans están orientadas precisamente a que los más carenciados también se beneficien con la revolución informática.

El comercio electrónico es un buen ejemplo. Incluso en parajes remotos donde no abundan los teléfonos—ni qué decir las computadoras—el comercio electrónico permite a artesanos indígenas ofrecer sus productos mucho más allá de sus aldeas. Samajel B'atz', una cooperativa formada por nueve grupos de artesanos guatemaltecos, ha establecido sus propias páginas de Internet con ayuda de PEOPLink, una organización sin fines de lucro con sede en Estados Unidos. A través de la Internet, la cooperativa puede negociar directamente con consumidores y minoristas. De esa manera, se asegura de que una mayor porción de los ingresos termine en manos de los cesteros, alfareros y demás productores de la cooperativa, en vez de los intermediarios. Esta tecnología además les permite a los artesanos generar más ventas y los ayuda a mantenerse al corriente de los gustos y tendencias de los mercados. En el pasado, su producción estaba guiada por criterios de comercialización completamente aleatorios. Hoy, en cambio, los artesanos pueden adaptar sus creaciones a las especificaciones de sus clientes.

Otro ejemplo de cómo las nuevas tecnologías pueden potenciar hasta las comunidades más pobres es la cruzada encabezada por el Comité para la Democratización de la Informática (CDI), de Brasil. Fundado en 1995 por Rodrigo Baggio, un joven empresario de Río de Janeiro, el CDI ha abierto 117 escuelas de computación en barriadas mar-

ginales de 14 estados brasileños. Más de 35.000 personas ya han recibido capacitación en tecnologías que mejoran sus posibilidades de conseguir empleo. Baggio, que también ha llevado sus cursos de computación a prisiones y poblaciones indígenas en Brasil, anunció en el seminario que extenderá su programa a otras naciones de América Latina con ayuda del BID y de la Fundación StarMedia (vea el recuadro en esta página).

En una escala más grande, el programa Telesecundaria utiliza modernas tecnologías de telecomunicaciones para llevar la educación secundaria a las zonas más remotas de México a una fracción del costo de construir una escuela convencional y dotarla de personal. Con sólo tres técnicos y 2.500 dólares

“Conectar cada escuela y cada ciudad de América Latina a la Internet no es ni una utopía ni una panacea.”

FERNANDO ESPUELAS
StarMedia Network

para adquirir una antena satelital, Telesecundaria puede educar a estudiantes en comunidades rurales. Un millón de personas están inscritos en el programa y según los resultados de exámenes, sus logros escolares están a la par de los de sus colegas en las escuelas secundarias tradicionales.


La tecnología de la información también puede ayudar a los países a administrar más eficientemente sus sectores públicos. A lo largo y a lo ancho de la región, los gobiernos están instalando sistemas cibernéticos en el ámbito municipal, provincial y federal para manejar las compras y contrataciones esta-

tales, la recaudación de impuestos y los pagos y cobros.

Si bien estas nuevas posibilidades generan entusiasmo, los líderes de la región se apresuran a advertir que la informática no es una panacea para todos los problemas de desarrollo. Para darle al tema cierta perspectiva histórica, el ministro de Educación de la provincia de Buenos Aires, José Octavio Bordón, leyó en la conferencia el mensaje de congratulación que el presidente argentino Domingo Faustino Sarmiento envió hace un siglo, con motivo de la instalación del primer cable telegráfico transatlántico. En su mensaje, Sarmiento saludó ese logro tecnológico como el primer paso hacia la creación de una comunidad verdaderamente global.

Los países saben además que deben garantizar el mayor acceso posible a los beneficios de nuevas tecnologías. La ministra de Educación de Barbados, Mía Amor Mottley, señaló que uno de los principios rectores de la reforma educativa en su país es asegurar que la revolución informática transforme a sus ciudadanos en productores de tecnología y no en simples consumidores finales.

“La tecnología, por sí sola, no generará igualdad”, advirtió Mottley. “Pero ofrece oportunidades a países como Barbados, porque ahora el tamaño o la ubicación geográfica ya no importan”.

 Para obtener más información ver: ICE (www.ice.co.cr), RACSA (www.racsa.co.cr), el informe de Toffler Associates (en www.casapres.go.cr), 3Com Corp (www.3com.com), Samajel B'atz' (www.peoplink.org/partners/org), Comité para la Democratización de la Informática (www.cdi.org.br), Secretaría de Educación de México (www.sep.gob.mx), Unidad de Tecnología de la Información para el Desarrollo del BID (www.iadb.org/regions/itdev).

Internet en todas las escuelas y ciudades

EL EMPRESARIO URUGUAYO FERNANDO ESPUELAS, presidente de la empresa de Internet StarMedia Network Inc., instó a emprender un programa masivo para conectar a cada ciudad y cada escuela en América Latina y el Caribe a la Internet en el curso de 24 meses.

“Estamos viviendo un momento de increíble oportunidad”, dijo Espuelas en un seminario sobre desarrollo de la juventud realizado en ocasión de la reunión anual del BID. Espuelas sostuvo que la llegada de esta nueva tecnología a

la región tendrá consecuencias tan trascendentes como el descubrimiento de América.

La red cibernética implica el “fin de la era del monopolio” y “el comienzo de la era de la educación”, sostuvo Espuelas. Su expansión traerá aparejadas grandes oportunidades económicas y educativas que no existían antes y fortalecerá la democracia, vaticinó.

Conectar a cada escuela y cada ciudad a la Internet no es ni una utopía, señaló. Concretamente, agregó, representa una inversión de 1.000 millones de dólares.

Internet para los pobres. La Fundación StarMedia, creada por la empresa de Espuelas, ha formado una asociación con el

Programa de Extensión y Desarrollo Juvenil del BID para apoyar la capacitación de jóvenes carenciados en informática.

La fundación apoya asimismo un proyecto para conectar a la Internet a escuelas en barrios carenciados del Brasil. El proyecto está siendo implementado por el Comité para la Democratización de la Informática, encabezado por el joven empresario carioca Rodrigo Baggio, que también asistió al seminario.

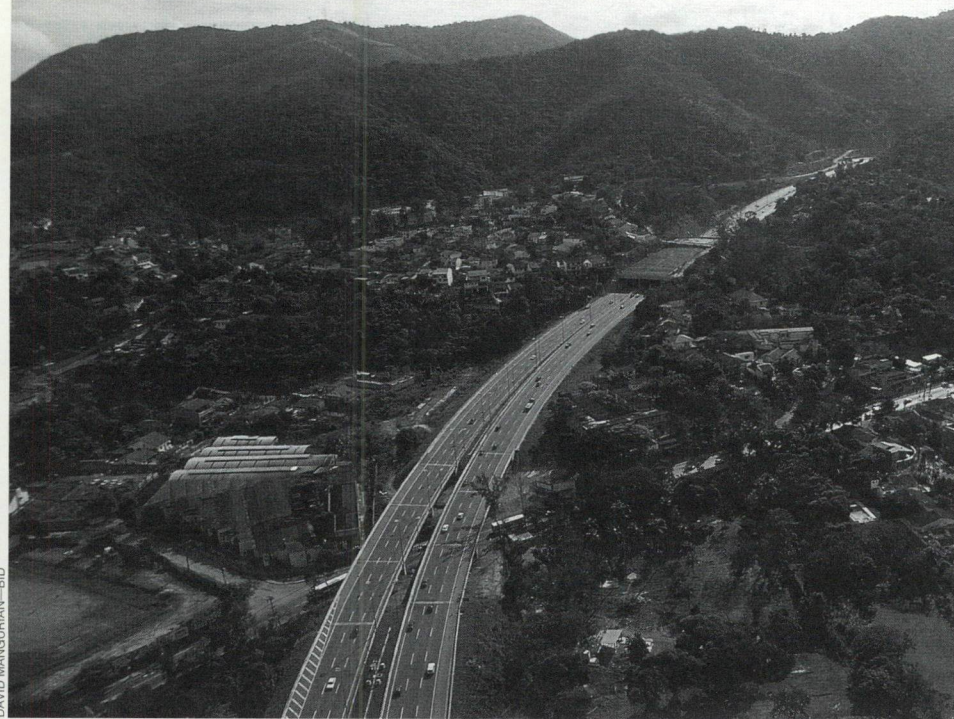
El seminario fue organizado por el BID, StarMedia y el Programa Japón. Asistieron 64 jóvenes dirigentes de las Américas y de Japón que fueron seleccionados entre miles de postulantes.

—Daniel Drosdoff



Espuelas

CORTESÍA STARMEDIA



Una autopista financiada por el BID alivia el tránsito en Río de Janeiro.

A los 500 años, Brasil mira al futuro

Ocasión para ponderar los logros y desafíos del gigante sudamericano

Por DANIEL DROSDOFF

BRASIL CELEBRÓ EL QUINGENTÉSIMO aniversario de la llegada de Pedro Álvares Cabral a sus costas con todos sus superlativos intactos. Quinta nación en términos de territorio y octava en materia de producción industrial a nivel mundial, Brasil es además el productor número uno de azúcar y café y la fuente de 90 por ciento de las piedras preciosas del planeta. Su parte de la Amazonia es la mayor reserva biológica del mundo.

No obstante, queda mucho por hacer para mejorar la equidad social en el país, la educación pública y el bienestar humano, señaló Vilmar Faria, asesor del presidente Fernando Henrique Cardoso. Faria enumeró algunos de los desafíos pendientes para Brasil en un seminario celebrado recientemente en la sede del BID: 32,7 por ciento de su población vive en la pobreza, su distribución del ingreso es una de las más desiguales del mundo, el ciudadano promedio tiene sólo cinco o seis años de educación.

Complicando aún más el panorama, existen enormes diferencias regionales dentro del mismo país, subrayó Faria. En el nordeste, el índice de pobreza llega al 73 por ciento, pero en los enclaves urbanos del sur cae a tan sólo 19,9 por ciento.

Entre los aspectos más positivos, Brasil ha logrado la estabilidad macroeconómica, su reforma del estado está en marcha y la inflación está bajo control, apuntó Faria. La mortalidad infantil bajó de 179,4 por cada mil nacimientos en 1960 a 36,1 en 1998. En 1981, 19,3 por ciento de los menores de edad trabajaban, pero hacia 1998 el porcentaje bajó a 12,3 por ciento.

Aunque Brasil invierte 20,9 por ciento de su producto interno bruto en programas sociales las clases más acomodadas reciben una parte desproporcionada de sus beneficios, dijo Faria. Según sus cálculos, el 20 por ciento más carenciado en la escala socioeconómica recibe entre 15 y 16 por ciento de lo que se gasta en beneficios sociales, mientras que el 20 por ciento más acomodado en la misma escala recibe entre 37 y 38 por ciento.

Roberto Martins, presidente del Institute of Applied Research, observó que Brasil necesita invertir en educación y capacitación para quebrar el ciclo de pobreza que pasa de generación a generación. Martins señaló que entre 1977 y 1998, más allá de las variaciones en ingreso per capita, tasa de crecimiento y volatilidad de la inflación, un factor permaneció constante: la desigualdad. Durante esos 21 años, un 10 por ciento de los brasileños poseía 50 por ciento del patrimonio del país y 50 por ciento de los brasileños poseían sólo 10 por ciento.

Una de las distorsiones más dramáticas fue destacada por el diputado Eduardo Jorge, del opositor Partido de los Trabajadores. Refiriéndose a la reforma de la seguridad social, Jorge apuntó que algunos funcionarios retirados del sector público tienen pensiones que orillan los 25.000 dólares por mes. Su partido propone limitar las pensiones al nivel del sueldo del presidente de la nación, unos 4.500 dólares mensuales. Los jubilados brasileños más humildes reciben entre 42 y 65 dólares por mes.

El secretario de Seguridad Social, Vinicius Carvalho Pinheiro, aseguró que ya se han tomado varias medidas para reformar los regímenes jubilatorios.

El sistema de pensiones del sector privado ha sido reformado y ahora es sostenible, explicó. Lo que falta es la reforma de las pensiones para el sector público, que Pinheiro espera completar gradualmente en el curso de un año. Según el gobierno, las pensiones le cuestan al país el equivalente a seis por ciento del producto interno bruto, pero los ingresos para financiarlo llegan a sólo cinco por ciento del PIB. El déficit se hará mas pronunciado a menos que se implementen reformas adicionales.

Refiriéndose a la controversial cuestión de la propiedad de la tierra, el ministro de Desarrollo Agrario, Raúl Jungmann, describió los esfuerzos del gobierno para entregar tierras a 872.866 familias entre 1995 y 1999. Pero el congresista Francisco Graziano del Partido Social Demócrata Brasileño expresó serias dudas sobre la efectividad del programa. Al tiempo que reconoció que el país ha completado "la mayor reforma agraria en el mundo moderno", Graziano afirmó que el seguimiento y la asistencia técnica han sido inadecuados. Un gran número de familias se ha asentado en tierras improductivas, creando "favelas rurales". Graziano aconsejó dedicar más esfuerzo a la educación rural y crear unidades familiares con mayor potencial de alcanzar la suficiencia económica.

El profesor Aécia Gomes de Mattos de la Universidad Federal de Pernambuco reconoció la necesidad de aumentar la productividad agrícola de familias reubicadas bajo el programa de reforma agraria. Pero las deficiencias ocurridas, sostuvo, "no deben ser causa para abandonar el programa".



El más famoso embajador brasileño del deporte firma autógrafos para sus fanáticos frente a la sede del Banco.

Fútbol y economía

En un seminario del BID, Pelé habla sobre deporte y desarrollo

Por PETER BATE

EL MUNDO DEL FÚTBOL Y EL MUNDO DE la banca tuvieron una inusual conjunción en un seminario convocado por el BID sobre el deporte y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

El evento atrajo a varias figuras descolantes, comenzando por Edson Arantes do Nascimento, Pelé, el mejor jugador de fútbol que ha conocido el mundo. En dupla con el otrora capitán de la selección de Brasil estaba el fanático del fútbol más famoso del mundo, el ex canciller estadounidense Henry Kissinger.

Participaron asimismo los presidentes de las confederaciones de fútbol de Sudamérica, Norteamérica y el Caribe, el comisionado de la liga de fútbol de Estados Unidos, Don Garber, y altos ejecutivos de firmas internacionales que han ayudado a convertir al fútbol en un inmenso negocio

en el mundo industrializado.

"El fútbol es un deporte con múltiples dimensiones", señaló el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, al abrir el seminario. "Ofrece oportunidades debido a su rendimiento económico, pero es también un deporte cuya popularidad trasciende fronteras de clase, raza, religión, género y educación".

"Por eso el fútbol es un importante instrumento para el desarrollo regional y la integración", afirmó Iglesias.

Según los participantes, en América Latina el fútbol ha sido víctima de la inestabilidad política, las crisis financieras y las tensiones sociales. Si bien los sudamericanos han ganado la Copa del Mundo tantas veces como los europeos, en el campo económico han perdido por goleada.

Los disertantes expresaron que América Latina podría hacer mucho más para convertir al deporte en un negocio más lucrativo. Pelé ve potencial para hacer del fútbol

una gran industria, siguiendo el ejemplo de las grandes ligas profesionales en Europa y Estados Unidos en la pasada década.

Pelé, quien además llegó a ser ministro de deportes de su país, subrayó asimismo el potencial del deporte como herramienta para promover el desarrollo social y económico.

"En Estados Unidos, la industria del deporte genera alrededor de cuatro por ciento del PIB. En América Latina, apenas representa uno por ciento de la actividad económica. Si pudiéramos llegar al dos por ciento, crearíamos un montón de empleos y oportunidades", aseguró.

No obstante, agregó Pelé, aunque América Latina suele adoptar rápidamente cambios en áreas como la tecnología, considera al fútbol como un pasatiempo regido por la pasión más que la planificación racional. Los clubes latinoamericanos normalmente son organizaciones sin fines de lucro. Los mejores equipos exhiben gran destreza en las can-

chas, pero los clubes constantemente están al borde de la bancarrota. Tradicionalmente escapan de la ruina vendiendo a sus mejores jugadores a equipos de países ricos. Pero en algunos casos los clubes acaban envueltos en negocios dudosos o hasta ilegales.

Uno de los principales propósitos durante su gestión como ministro de deportes fue profesionalizar la dirección de clubes de fútbol en Brasil. "Si se tiene profesionales conduciendo el deporte como un negocio es mucho más fácil erradicar la corrupción. Los directivos profesionales son considerados responsables de lo que hacen, y deben justificar cada centavo", dijo.

Según Pelé las federaciones de fútbol en América Latina no son dirigidas mucho mejor que los equipos que las componen. Tareas simples como fijar un calendario razonable de partidos pueden convertirse en verdaderos desafíos en algunos países de la región. No obstante, hay signos alentadores. Algunos clubes brasileños han comenzado a optar por el modelo de dirección que siguen los grandes equipos europeos. Flamengo, de Río de Janeiro, ha firmado un contrato de gestión con ISL, una empresa suiza de mercadeo deportivo, y Corinthians, de São Paulo, se ha asociado con dos firmas de Estados Unidos, The Muller Sports Group y la compañía inversora privada Hicks, Muse, Tate & Furst.

Al incorporar socios con vastos recursos para manejar los aspectos financieros de sus operaciones, los clubes pueden concentrar su atención en lo que saben hacer bien: preparar equipos ganadores. Entretanto, gente

con experiencia comercial puede concertar acuerdos lucrativos con medios de difusión, avisadores, auspiciantes y licenciarios.

¿Y qué papel juega el BID en este cuadro? Al cierre de la conferencia, Iglesias dijo que el Banco tendrá que elaborar su propia estrategia antes de salir a la cancha. Iglesias destacó que el fútbol parece un engranaje natural en la maquinaria de programas sociales que el BID promueve en toda la región, especialmente en las iniciativas para niños y adolescentes en riesgo que está financiando en más de 30 ciudades.

En sociedad con clubes y otras entidades cívicas, esos programas pueden ampliarse para incluir al deporte, que, como el propio Pelé subraya, puede ser una de las mejores estrategias para que los menores de edad no se metan en problemas.

Por el lado de los negocios, Iglesias recordó que el BID brinda apoyo a empresas con fines de lucro a través de su Departamento del Sector Privado y de la Corporación Interamericana de Inversiones, como también por medio de sus líneas de

crédito para bancos nacionales de desarrollo en la región, que pueden ser potenciales fuentes de financiamiento para clubes administrados por profesionales.

Algunos dirigentes del fútbol respondieron prontamente al interés del Banco. La primera consulta vino de la Federación de Fútbol de Costa Rica, que está interesada en hallar financiamiento para crear un centro regional de entrenamiento futbolístico en San José.

■ Aunque América Latina suele adaptarse rápidamente a cambios tecnológicos, sigue considerando al fútbol como un pasatiempo gobernado por la pasión en vez de una planificación racional ■

¿NEGOCIO REDONDO?



Una gran industria con modestas raíces.

ES DIFÍCIL EXAGERAR EL ALCANCE DEL FÚTBOL como fenómeno social y económico. La Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol, con sede en Zurich, tiene más de 200 miembros y calcula que en todo el mundo hay 200 millones de jugadores federados.

En casi toda América Latina el fútbol es el deporte dominante. Hasta los países más pequeños tienen docenas de estadios, ligas profesionales, enormes ligas de aficionados e innumerables asociaciones futbolísticas basadas en iglesias, escuelas y entidades vecinales.

El fútbol es asimismo un gran negocio. Los equipos profesionales tienen ingresos multimillonarios originados en la venta de entradas, auspicios comerciales, derechos de transmisión y la venta de jugadores de gran talento.

Sin embargo, es difícil establecer cifras concretas. Los clubes de fútbol no suelen divulgar sus finanzas que generalmente sólo conocen quienes se dedican al negocio. Hasta sus propios aficionados, que pueden mostrar una lealtad que bordea con la obsesión, a menudo ignoran esos aspectos. Inevitablemente, esto termina en los escándalos, huelgas de jugadores y revueltas de "hinchas" que suelen colmar las páginas deportivas de los diarios en América Latina.

Pero los problemas futbolísticos de la región tienen un distinguido pasado. Hace unos 100 años, uno de los primeros clubes de "football" de Inglaterra, el Leicester, se halló en aprietos financieros porque había pagado demasiado a sus jugadores y sobreestimado la venta de entradas. Los partidarios del club, ahora conocido como Leicester City, se organizaron y recaudaron fondos para rescatar a los directivos. Pero cuando el problema quedó resuelto, los directivos rechazaron la intención de la afición de tener voz en las decisiones y causaron así una prolongada disputa que captó la atención de la prensa local.



Línea de tres: Pelé e Iglesias se ríen con una anécdota futbolística de Kissinger.

ROGER HAMILTON—BID



Una nueva visión del desarrollo rural

AÑOS DESPUÉS DE PASAR DE MODA, LA ECONOMÍA rural está emergiendo nuevamente como una prioridad para impulsar el crecimiento económico y reducir la pobreza, según la opinión de expertos congregados en un seminario organizado por el BID en ocasión de su reunión anual, en Nueva Orleans.

“Hoy nos damos cuenta de que no es posible generar crecimiento sostenido y desarrollo sostenible sin invertir en el agro”, dijo el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, en el seminario *Desarrollo de la Economía Rural y Reducción de la Pobreza en América Latina y el Caribe*. “No es posible reducir la pobreza rural, ni la urbana, sin invertir en la economía rural”, afirmó. Los participantes en el seminario fueron convocados para discutir una nueva estrategia del BID para el desarrollo rural basada en una visión amplia y multisectorial. La estrategia reconoce la gran diversidad de condiciones en América Latina y el Caribe, como también oportunidades económicas alternativas para áreas rurales. Además de la agricultura, esas alternativas incluyen el turismo, la industria y las artesanías. Las políticas de desarrollo rural deben tener en cuenta asimismo la migración hacia zonas urbanas, como también

Dentro y fuera de la finca

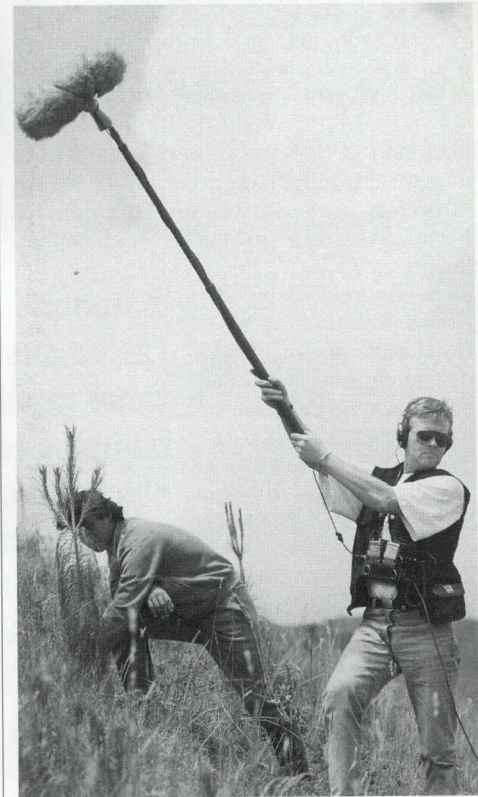
Los mecanismos de apoyo para quienes se quedan en el campo y la necesidad de reducir las disparidades entre géneros y etnias. En muchos países de la región, la agricultura representa un tercio de la actividad económica. El seminario, auspiciado por el gobierno de Dinamarca, incluyó presentaciones de representantes de la sociedad civil, expertos de los sectores público y privado y ministros de agricultura de países latinoamericanos. Las áreas rurales enfrentan serios problemas de pobreza, muchos de los cuales están empeorando, afirmó Waldemar W. Wirsig, gerente del Departamento de Desarrollo Sostenible del BID. Entre 1994 y 1997, apuntó, el porcentaje de hogares rurales pobres declinó apenas de 56 a 54 por ciento. En general, la pobreza rural hoy está en un peor nivel que en 1980.

“Esto muestra que no hemos logrado progresos convincentes en la lucha contra la pobreza rural”, dijo Wirsig. “Las modestas mejoras logradas en algunos casos se han debido más a elevados índices de migración que a una reducción de la brecha entre las condiciones de vida que predominan en áreas rurales y urbanas”.

Esa falta de progreso arroja una cantidad de lecciones, apuntó Wirsig. La primera es que la pobreza rural no se puede reducir mediante estrategias globales o meramente

crecimiento económico. Otra lección es que los programas de desarrollo rural no dan resultados sin políticas económicas que permitan obtener lucros en el sector agrícola. Wirsig describió una serie de medidas necesarias para revertir esas tendencias:

EN LA NOTICIA: Las teleaudiencias extranjeras verán cómo los campesinos ecuatorianos plantan árboles en laderas escarpadas para evitar la erosión. Este plan que financia el BID generará otros productos.



► Reformar las políticas que discriminen contra el desarrollo rural

► Fortalecer el sector público y financiar servicios agrícolas básicos como extensión tecnológica, salud animal y de cultivos.

► Promover actividades productivas no agrícolas en zonas rurales mediante incentivos impositivos y financieros.

► Asegurar la propiedad legal de las tierras y promover el acceso a la tierra.

► Fortalecer los servicios financieros en áreas rurales.

► Mejorar la administración de recursos naturales.

► Mejorar la infraestructura, educación y salud pública.

Asimismo, el subsecretario de la cancillería danesa, Torben Brylle, enfatizó la necesidad de promover el desarrollo agrícola y proteger el medio ambiente. “La degradación de la tierra no sólo es resultado de las técnicas usadas por pequeños agricultores, sino también de la sobreexplotación que hacen algunos grandes establecimientos” afirmó el diplomático danés.

Riesgos de olas de capital

LOS EXPERTOS PREDICEN UN REPUNTE EN LOS flujos de capital hacia América Latina y el Caribe este año, pero advierten que los países de la región deben construir y mantener sistemas financieros sólidos y mejorar el ambiente institucional para que los flujos se tornen sostenibles.

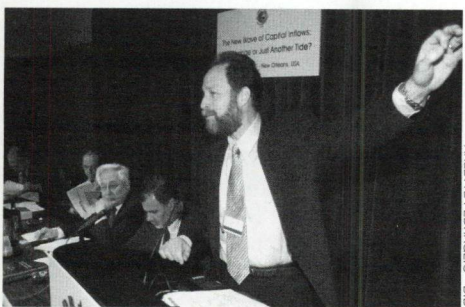
“Anticipamos la reanudación del crecimiento (en el 2000)”, afirmó el economista jefe del BID, Ricardo Hausmann, en el seminario *La nueva oleada de los flujos de capital: ¿golpe de timón o sólo*

Sistemas financieros sólidos *otra marea?*, celebrado en ocasión de la asamblea anual del BID en Nueva Orleans. Hausmann agregó que el desafío para América Latina es evitar otro “ciclo de auge y crisis”.

En total, los flujos de capital disminuyeron en 1998-99, mientras que la inversión extranjera directa aumentó durante ese período, al punto de que constituyó casi 100 por ciento de los ingresos netos de capital privado. Hausmann saludó el aumento de la inversión extranjera directa, pero destacó que se suscitó en el contexto de un colapso de los flujos de capital en general.

Los países necesitan atraer tanto inversiones de portafolio como inversiones extranjeras directas, dijo Hausmann. Según sus estudios, en países en vías de desarrollo la inversión extranjera directa representa una porción mayor en la mezcla de inversiones que en países industrializados, en parte porque la inversión extranjera directa suele ser considerada como menos arriesgada.

Por su parte, Ernest Stern, director gerente de la firma financiera J.P. Morgan y ex funcionario del Banco Mundial, dijo en el seminario que se espera que las inversiones de portafolio se dupliquen este año en América Latina y el Caribe. En cuanto a la inversión extranjera en general, Stern aseveró que no avizoraba que una marejada fuese a inundar a la región en el 2000.



Mareografía de los flujos de capital.



DAVID MANGURIAN-BID

Los latinoamericanos están descontentos con la calidad de sus gobiernos.

Democracia fuerte, economía robusta

UN PANEL DE ESPECIALISTAS INTERNACIONALES recientemente exhortó a América Latina a fortalecer sus instituciones democráticas para así enfrentar los desafíos del crecimiento y la estabilidad económica.

“No puede haber una economía sana mientras haya una política enferma”, afirmó el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, al abrir el seminario *Política y Gobernabilidad en América Latina*, organizado

con motivo de la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco.

El gobernador de la provincia argentina de Buenos Aires, Carlos Ruckauf, advirtió que América Latina aún padece del espectro del autoritarismo, a pesar de sus recientes conquistas democráticas. Aunque el gasto público es indispensable en áreas como carreteras y educación, “tenemos que gastar de una mejor manera”, dijo.

Dieter Nohlen, subdirector del Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Heidelberg, en Alemania, dijo que era im-

prescindible que un sistema político, sea presidencial o parlamentario, centralizado o descentralizado, sea aceptado por la ciudadanía como legítimo. Eso significa que cada sistema debe ser evaluado en el contexto histórico de cada país, agregó.

Según Ricardo Hausmann, economista jefe del BID, hay una fuerte relación entre la gobernabilidad y el éxito económico. En términos de estado de derecho, combate contra la corrupción, eficacia del gobierno y calidad regulatoria, América Latina está detrás de Asia y muy atrasada con respecto a los países más desarrollados, agregó.

Encuestas de opinión indican que los latinoamericanos no están satisfechos con la calidad de sus gobiernos y piensan que la corrupción empeora, dijo Hausmann.

Los problemas políticos que confronta América Latina incluyen la fragmentación de los partidos, la volatilidad de los patrones de votación, bajos niveles de participación popular, gobiernos elegidos por una minoría de los electores, falta de transparencia de cohesión y coordinación entre las ramas legislativa y ejecutiva, señaló.

Campos de batalla ecológicos

América Latina y el Caribe contienen siete de las áreas más ricas en biodiversidad del mundo. Todas están amenazadas. ¿Podrán protegerlas?

Por ROGER HAMILTON

SEGÚN MUCHOS BIÓLOGOS, LA TIERRA está en un proceso de extinción masiva que implica la muerte de plantas y animales en una escala sufrida pocas veces en los 4.600 millones de años de historia del planeta.

La más reciente extinción masiva, ocurrida hace 65 millones de años, arrasó con los dinosaurios y probablemente fue causada por el impacto explosivo de un meteorito. En cambio, la presente extinción se desenvuelve sigilosamente como resultado de una destrucción masiva de hábitats naturales a manos de la humanidad. Una rara orquídea aquí, un minúsculo insecto allá; cuando el último miembro de una especie muere, no vuelve a ser visto ni registrado.

Las especies están desapareciendo a una tasa entre 100 y 1.000 veces mayor a la normal. Según el biólogo Edward O. Wilson, de la universidad de Harvard, a menos que se haga algo, este siglo marcará el fin de la era cenozoica. La próxima fase de la historia de la Tierra, agrega el científico, podría llamarse la "era eremozoica", o la edad de soledad.

Pero aún hay esperanzas. La biodiversidad no está distribuida de manera pareja por toda la Tierra, más bien está concentrada en ciertas áreas. Hace una década, el ecologista británico Norman Myers creó el concepto de "puntos críticos de biodiversidad" para identificar estas áreas críticas y ayudar a guiar el trabajo de las organizaciones conservacionistas. En una nota publicada recientemente en la revista británica *Nature*, Myers, junto con el presidente de la entidad norteamericana Conservation International, Russell A. Mittermeier, y otros, presentaron un extenso argumento para concentrar los esfuerzos de conservación en estas zonas con el fin de obtener la mayor protección posible con el dinero disponible para invertir. "El concepto de los puntos críticos puede convertir un problema profundo en una oportunidad magnífica", dice Myers. "No se me ocurre ninguna otra iniciativa de biodiversidad que pueda lograr tanto a un costo relativamente bajo".

Rico y acosado. La nota de *Nature* identificó 25 puntos críticos que abarcan tan sólo 1,4 por ciento de la superficie terrestre del planeta (el estudio no incluye los hábitats acuáticos) pero que sin embargo representan 44 por ciento de todas las especies de plantas

vasculares y 35 por ciento de cuatro grupos de vertebrados. Los autores utilizaron dos factores para determinar los puntos críticos: el número de especies endémicas (que no se encuentran en ninguna otra parte) y el grado de amenaza de extinción.

Para calificar como amenazada, una zona debe tener menos de 30 por ciento de su hábitat natural original. Por ejemplo, la cuenca amazónica tiene un inmenso número de especies endémicas, pero como gran parte de su territorio permanece intacto, no califica como los puntos críticos. En cambio, hoy sólo queda el equivalente a cinco por ciento de la superficie original del bosque atlántico de Brasil, otro rico repositorio de especies.

Siete de las zonas calientes están en América Latina y el Caribe. Tres de ellas figuran entre los cinco sitios más críticos del mundo: los Andes tropicales, el bosque atlántico brasileño y el Caribe. Los Andes tropicales califican como una de las dos zonas

"hipercalientes" por su número excepcional de plantas endémicas (unas 20.000 en total) así como por su número de vertebrados endémicos, el más alto del mundo.

Casi 38 por ciento de la extensión total de los puntos críticos del mundo está en parques y reservas, aunque el nivel real de protección suele ser limitado. El resto no tiene ninguna protección. La protección total es la mejor opción, cuando resulte posible, pero también puede ser efectivo mezclar elementos de protección con ciertos usos.

El costo de revertir la tendencia actual sería alto pero no descabellado, agregan los autores. Si durante un lustro se gastaran unos 20 millones de dólares al año en cada punto crítico, se lograría una protección bastante efectiva. Aunque esto es mucho más de lo que se gasta hoy en día, representaría sólo una fracción de los 1,5 billones de dólares que se gastan anualmente en subsidios que agravan la degradación ambiental.

Biodiversidad y el BID

BIEN ENTENDIDA, LA PROTECCIÓN DE LA BIODIVERSIDAD requiere liderazgo y dinero. Marc Dourojeanni, el principal asesor en temas ambientales del BID, cree que el Banco puede hacer bastante para detener la creciente ola de extinción de especies.

BID AMÉRICA ¿Por qué debe preocuparse el BID de la extinción?

La misión del Banco es promover el desarrollo sostenible y mejorar los niveles de vida. Las especies de plantas y animales son esenciales para los pueblos, como bienes como la comida, las medicinas y los materiales de construcción, o como proveedores de servicios indispensables como fijación de gas de carbón, el ciclo del agua y la protección de suelos. Cada planta o animal representa un capital natural. Cada especie desempeña un papel, aunque no sepamos cuál es o no lo reconocemos apropiadamente.

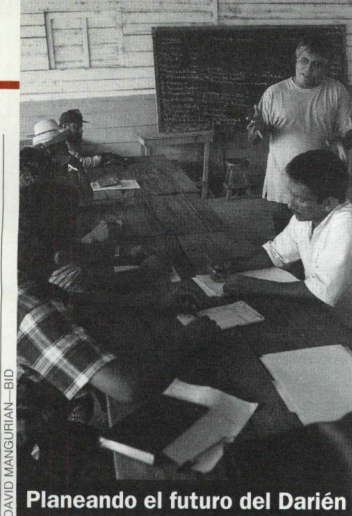
Pero hay algo más. El BID está profundamente comprometido con el desarrollo cultural y ético de la región. La extinción de las criaturas con las cuales compartimos la Tierra representa una afrenta a la humanidad.

BID AMÉRICA ¿Qué puede hacer una institución como el BID para proteger la biodiversidad?

¡Bastante! La mayoría de las operaciones del BID incluyen, o deberían incluir, medidas para proteger el medio ambiente y las especies en peligro de extinción. Solamente en Brasil, el BID y sus contrapartes invirtieron 69 millones de dólares durante la última década en 76 áreas protegidas, la mayoría de las cuales están localizadas en zonas calientes de biodiversidad.

BID AMÉRICA ¿Cuáles son las prioridades para la conservación de la biodiversidad en la región?

La primera prioridad es crear áreas protegidas. El problema es que los gobiernos no tienen ni el dinero para comprar las tierras ni la gente para administrarlas. Muchos expertos creen que los bancos multilaterales deberían financiar la compra de tierras para reservas. En cuanto al segundo punto, el Banco Mundial y la Global Environmental Facility han creado fondos para financiar la administración de áreas protegidas.



Planeando el futuro del Darién

Puente entre los continentes. Las regiones del Darién en Panamá y el Choco en Colombia, junto con el sector occidental de Ecuador, forman una zona caliente relativamente pequeña con un número inusualmente grande de especies endémicas. La provincia panameña de Darién es el foco de un innovador programa del BID para proteger vastas áreas de selva, legalizar la tenencia de tierras de comunidades indígenas y mejorar las condiciones sociales y económicas. Organizaciones internacionales de conservación, grupos de la sociedad civil y comunidades locales ayudaron a diseñar el programa.



Guanacos

Andes Tropicales: Esta región andina está clasificada como una de las dos zonas de biodiversidad "hipercalientes" del mundo. En Perú, un biólogo encontró 43 especies de hormigas viviendo en un solo árbol (tantas especies como existen en todas las Islas Británicas). Pero la expansión de la frontera agrícola, así como la tala de árboles, la construcción de caminos, la minería, la explotación de hidrocarburos y la colonización están reduciendo las áreas naturales. "Estos países tienen el potencial para ser las superpotencias biológicas del mundo", asevera Eduardo Figueroa, especialista ambiental del BID.

Mesoamérica: Durante la década de los setenta, grandes extensiones de la selva húmeda de América Central fueron transformadas en pasturas para alentar las exportaciones de carne. Pese a la destrucción, muchos hábitats permanecen intactos. En la selva del Petén de Guatemala, el BID financia un proyecto que brinda a las comunidades locales un interés económico en la preservación de la biodiversidad.

WILLIE HEINZ—BID



Isla de biodiversidad

LUGARES CLAVE DE BIODIVERSIDAD EN LA REGION



FUENTE: MATERIALES PROVISTOS POR CONSERVATION INTERNATIONAL

Valle Central de Chile: Aunque esta región templada carece de la riqueza de especies de muchas zonas tropicales, contiene un elevado número de especies endémicas. Un ecosistema notable, el bosque de ruil, se redujo en más de la mitad entre 1981 y 1991, principalmente debido a la expansión de las plantaciones del exótico pino radiata o Monterrey. Tan sólo algunos fragmentos de la selva original subsisten. De éstos, apenas 45 hectáreas están bajo protección. A la actual tasa de deforestación, se estima que este bosque desaparecerá como un bioma reconocible en esta década.

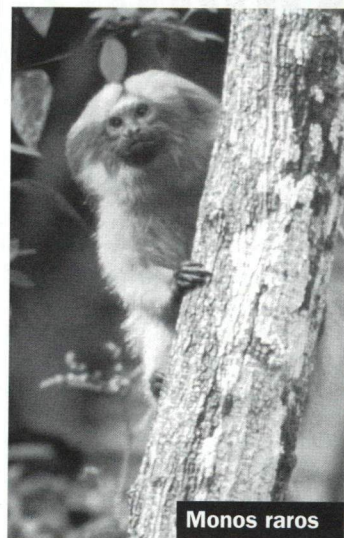
Bosque atlántico: La "otra" floresta tropical de Brasil, este bosque llegó a cubrir más de un millón de kilómetros cuadrados, desde Recife en el norte hasta Uruguay en el sur. Hoy, sólo sobrevive cinco por ciento de su superficie original. Casi 54 por ciento de sus especies de árboles y un 80 por ciento de sus monos (entre ellos el bello y raro mico león dorado) sólo se encuentran en esa región. A través del Fondo Nacional para el Medio Ambiente de Brasil, el BID está ayudando a grupos no gubernamentales a trabajar con las comunidades locales para salvar el resto de la floresta.

El Caribe: Aunque las islas tropicales son famosas por su vida marina, también son semilleros de especies terrestres endémicas. De hecho, tienen más especies únicas de reptiles que cualquier otro lugar clave para la biodiversidad. Pero las islas también son muy vulnerables por ser pequeñas y accesibles.



Dibujos antiguos

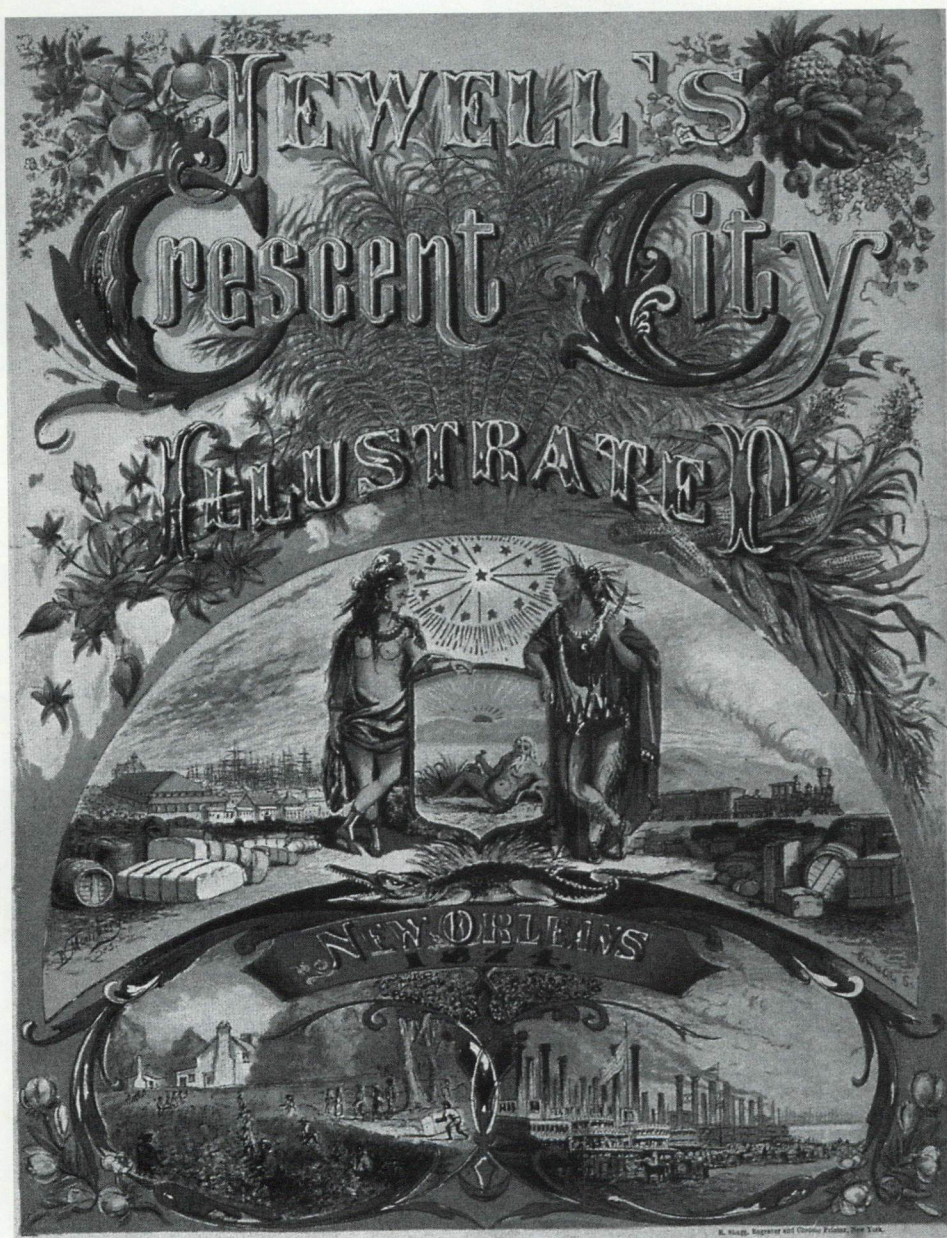
Cerrado brasileño: Los hábitats naturales en esta sabana están asediados por agricultura intensiva, fuego y la invasión de especies exóticas. Las especies en peligro incluyen el guacamayo Lear y el armadillo brasileño de tres bandas. El BID financia reservas privadas en el Cerrado y un programa de desarrollo social en Serra da Capivara que protege el ecosistema de la "caatinga" y las galerías de arte rupestre.



Monos raros

ROGER HAMILTON—BID

CONSERVATION INTERNATIONAL



Cultura sureña

CON SU MEZCLA DE ROMANTICISMO E irrefrenable orgullo cívico, la portada de la revista *Jewell's Crescent Illustrated* refleja el optimismo de una ciudad pujante. Esa ilustración integró una colección de pinturas, litografías, mapas y otros objetos en la exposición "Nueva Orleans: Una Odisea Creativa". La muestra, presentada en la galería de arte del Centro Cultural del BID en Washington, coincidió con la reunión anual del Banco, celebrada en esa ciudad sureña en marzo.

La exposición cubrió los cuatro siglos de vida de la ciudad y resaltó la diversidad de gente que ha hecho de Nueva Orleans un crisol cultural sin parangón en los Estados Unidos. Entre las obras expuestas se encon-

traba una litografía a color que describe el descubrimiento del río Mississippi, un mapa de 1712 que mostraba al continente norteamericano dominado casi completamente por Francia y una extensa pintura conmemorativa de la victoria de Estados Unidos sobre las tropas británicas en la sangrienta batalla de Nueva Orleans. La exposición también incluyó pinturas y grabados que revelan la rica herencia cultural y arquitectónica de Nueva Orleans. Las fotografías de la Plantación Madewood ilustran el opulento estilo neoclásico que preferían los dueños de las plantaciones de la Louisiana del siglo XIX. Otras fotografías celebran sus aportes culturales más característicos: el jazz y el Mardi Gras, como se conoce a su carnaval.

ArtNEWS

Ritmos venezolanos

Por siglos, los músicos han estado a la vanguardia de la globalización. Un ejemplo contemporáneo es Aquiles Báez, líder de un quinteto venezolano cuyos miembros se han entrenado en diferentes estilos que van desde la música renacentista a la fusión, el pop y el jazz latino. En una reciente presentación en el Centro Cultural del BID, tocaron composiciones de jazz de Báez inspiradas por ritmos venezolanos.



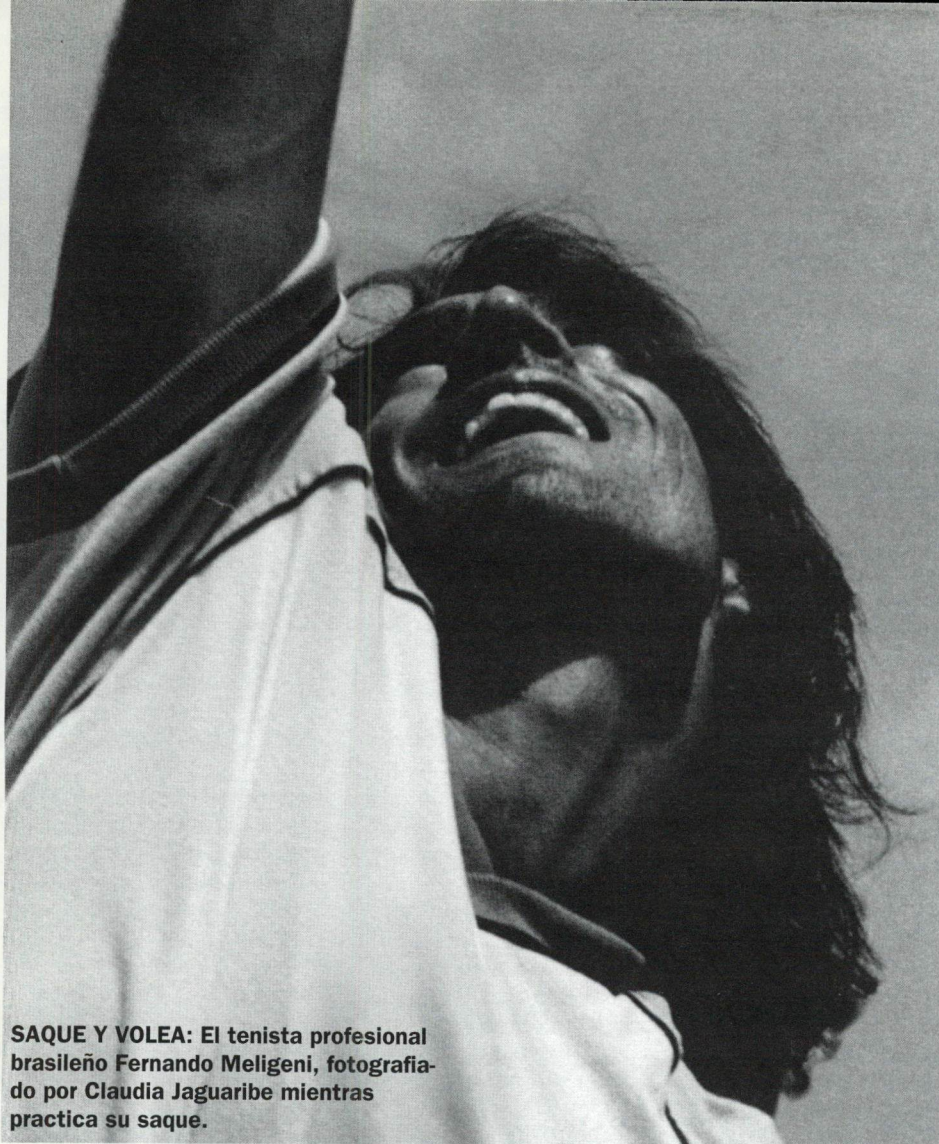
Tributo a una leyenda

Astor Piazzolla aplicó su genio musical al tango y se convirtió en una leyenda. No sólo grandes del jazz, como Gerry Mulligan, sino también músicos clásicos, como Yo-Yo Ma, han grabados sus obras. Ahora, se ha publicado la primera biografía completa en idioma inglés de este polémico visionario de la música moderna. Uno de los dos autores de *Le Grand Tango: The Life and Music Of Astor Piazzolla*, María Susana Azzi, recientemente dictó una conferencia en el Centro Cultural del BID, en la cual describió la revolucionaria fusión del tango con el jazz y las influencias clásicas del compositor argentino. También habló de los rencores que despertó entre los tradicionalistas del tango, que eventualmente lo impulsaron a una suerte de exilio cultural en Europa. La conferencia fue seguida por un recital de tango por el bandoneonista uruguayo Alejandro Muzzio y el pianista portorriqueño José Cáceres.

Música de Brasil

Dos jóvenes artistas brasileñas trajeron la música de su famoso compatriota Heitor Villa-Lobos a una entusiasta audiencia en el Centro Cultural del BID en abril. El concierto, organizado para celebrar los 500 años de Brasil, fue realizado por la violoncelista Tania Lisboa y la pianista Miriam Braga. El dúo ha recibido encomios por sus grabaciones de las obras completas para piano y violoncelo de Heitor Villa-Lobos.





SAQUE Y VOLEA: El tenista profesional brasileño Fernando Meligeni, fotografiado por Claudia Jaguaribe mientras practica su saque.

“ El deporte es un medio natural para adquirir confianza en uno mismo y perseverancia ”

CLAUDIA JAGUARIBE
Fotógrafa

del ayer y las de hoy. Los competidores actuales fueron fotografiados mientras practicaban sus respectivos deportes, mientras que los atletas retirados fueron retratados en poses relajadas en estudio.

Iconos del pasado. Los deportistas brasileños se han destacado en disciplinas como el fútbol, el baloncesto y el vóleybol. Pelé en fútbol, Oscar Schmidt y Hortência de Fátima Marcari Oliva en baloncesto son algunos de los atletas que han dejado huella alrededor del mundo, abriendo las puertas para nuevas generaciones de competidores brasileños.

El fútbol sigue siendo el deporte predominante en Brasil, y en los años desde que Pelé se hizo mundialmente famoso, muchos otros futbolistas han inspirado a la afición. Jugadores de la talla de Beбето y figuras en ascenso como Felipe Jorge Loureiro se encuentran en la nómina de astros del fútbol brasileño.

Pero el éxito de los atletas brasileños en otras disciplinas, y en los Juegos Olímpicos, ha ampliado la gama de deportes a los que se dedica la juventud del país.

El tenis, que ganó popularidad en los años sesenta con María Esther Bueno, campeona de Wimbledon, está cobrando una renovada popularidad gracias a jugadores como Gustavo Kuerten, un joven de 23 años que ganó el Abierto de Francia en 1997.

Los brasileños se han distinguido en otros deportes olímpicos como el atletismo, la gimnasia y el vóleybol de playa. Las fotografías de Jaguaribe presentan a Soraya Ida de Carvalho, una gimnasta que representó a su país en las Olimpiadas de 1996 en Atlanta, y a Sandra Tavares Pires, ganadora de la medalla de oro en vóleybol de playa.

La exposición es sólo una muestra de las muchas fotografías que Jaguaribe ha tomado a los atletas brasileños, las cuales fueron publicadas recientemente en el libro *Atletas do Brasil*. La obra incluye 194 fotos de atletas profesionales y deportistas amateurs, que van desde un gimnasta de 14 años hasta un instructor de judo de 86 años.

Jaguaribe cree que la dedicación necesaria para triunfar como atleta tiene un atractivo universal porque refleja un aspecto esencial de todo esfuerzo humano. “El deporte es un medio natural para adquirir confianza en uno mismo y perseverancia que sirven en cualquier circunstancia”, aseguró.

Brasil, arte y deporte

Una exposición de fotos explora las personalidades de ídolos y atletas

Por GISELLE GOICOCHEA

¿QUÉ SE NECESITA PARA SER UN triunfador? La fotógrafa brasileña Claudia Jaguaribe intenta responder esa pregunta al enfocarse en las competencias sino en la rutina diaria de los atletas más talentosos de Brasil.

Una muestra de las obras de Jaguaribe fue presentada en la sede del BID durante la reciente conmemoración de los 500 años de la llegada de los portugueses a Brasil.

Jaguaribe escogió el tema de los deportes cuando comenzó a tomar retratos de los atletas que participaron en las Olimpiadas de 1996 para un periódico brasileño. No se sintió atraída por la competencia misma, más bien quería examinar el trabajo físico y emocional requerido para desarrollar una carre-

ra atlética.

“Este tipo de tema nunca se había hecho antes, y necesitaba hacerse, dado que los brasileños son cada vez más importantes en el mundo de los deportes”, dice Jaguaribe. Distanciándose abruptamente de su trabajo anterior, que había estado dominado por la fotografía de modas, se puso en contacto con los principales atletas brasileños y muchas figuras en ascenso para pedirles que le permitieran tomar fotografías de ellos fuera de las competencias.

Uno contra uno. Incluso en los casos de deportistas que juegan en equipos, las tomas de Jaguaribe examinan al atleta como individuo.

“Yo estaba más interesada en cómo cada uno de ellos se desarrollaba como persona, en el ámbito humano”, explica Jaguaribe. En sus fotografías busca diferenciar a las figuras

PROGRESOS

GUATEMALA

Comercio e informática en Guatemala

AUNQUE MUCHO SE DICE ACERCA del comercio electrónico, pocos países latinoamericanos han visto ejemplos concretos de esta nueva manera de hacer negocios.

En Guatemala, uno de los aspectos que consume más tiempo en sistema actual de comercio internacional son los trámites con documentos. Sin embargo, ahora se van a realizar mucho más rápido gracias a un nuevo programa implementado por la Asociación de Exportadores de Productos No Tradicionales (Agexpront). La iniciativa consistirá en un Servicio Electrónico de Autorización de Exportaciones basado en Internet (Seadex) que hará posible que las empresas guatemaltecas adquieran licencias para la exportación en línea, eliminando una gran porción del papeleo que tradicionalmente ha retardado el comercio exterior.

El Seadex, que estará conectado a las reparticiones oficiales que controlan el proceso de au-

torización de licencias, estará disponible a los usuarios las 24 horas del día, todos los días del año. Arnoldo Beltrán, un especialista en la representación del BID en Guatemala, dice que el nuevo sistema liberará a los exportadores de tener que peregrinar a las pocas oficinas estatales que ofrecen licencias. El sistema Seadex también ayudará al gobierno a cumplir una antigua promesa de brindar servicio por "una sola ventanilla" al centralizar los trámites para las licencias por la Internet.

"Este sistema definitivamente ayudará a promover el desarrollo económico de Guatemala", dice Beltrán. El gobierno guatemalteco también se beneficiará porque el sistema generará una base de datos detallada y actualizada. "El sistema está conectado al Banco Central, la Superintendencia de Administración de Impuestos y a cualquier otra agencia o ministerio involucrado en el proceso", dice Jorge Cruz, gerente general de Agexpront.

La iniciativa Seadex cuenta con apoyo del gobierno guatemalteco a través de su programa para el sector de alimentos y agricultura, financiado parcialmente por el BID. Otras iniciativas financiadas por este programa complementarán el Seadex. El gobierno está desarrollando un

sistema de monitoreo electrónico para camiones que ingresan importaciones. Un programa de innovación tecnológica para las microempresas guatemaltecas, financiado por el BID, incluye la instalación de centros comunitarios de información con acceso a la Internet. En estos centros hasta los pequeños empresarios que no pueden costear sus propios teléfonos o computadoras, podrán ingresar al Seadex.

—Carlos González, Guatemala

JAMAICA

Para volar mejor

JAMAICA MARCÓ EN MARZO OTRO hito en su campaña para alentar el turismo al completar importantes mejoras en las pistas del Aeropuerto Internacional Norman Manley.

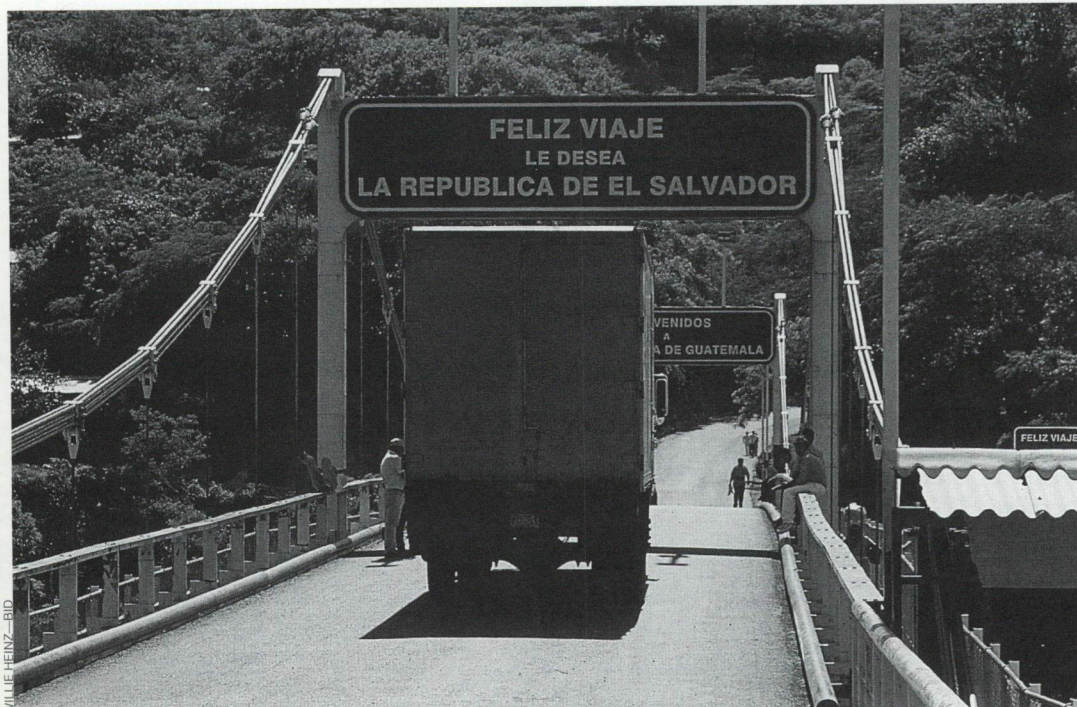
La recién reforzada pista de 2.600 metros de longitud, junto con la pista de carreteo y la losa, fueron inauguradas durante una ceremonia celebrada el 10 de marzo. El presidente de la Autoridad de Aeropuertos de Jamaica, Dennis Morrison; el ministro de Industria, Comercio y Tecnología, Phillip Paulwell y el ministro de Transporte y Obras Públicas, Peter Phillips,

asistieron a la ceremonia. Las obras incluyeron la renovación de la iluminación del aeropuerto y la mejora del sistema de suministro de combustible.

El Programa de Reforma y Mejora del Aeropuerto fue propuesto en 1993 para modernizar instalaciones obsoletas y convertir a Jamaica en un destino más atractivo para el transporte aéreo comercial y de pasajeros. El BID ayudó a financiar el programa con un préstamo de 26 millones de dólares. El programa tiene un costo total de unos 47 millones de dólares.

El programa del aeropuerto también incluye 1,2 millones de dólares para renovar la sede de la Autoridad de Aviación Civil de Jamaica para que disponga de un centro de control aéreo, una escuela de tráfico aéreo y más espacio para oficinas. Estas obras, financiadas por el Ex-Im Bank de Japón, incluyen avanzados equipos de navegación y comunicaciones para el Aeropuerto Internacional Norman Manley y para el aeródromo Tinson Pen, ambos ubicados en Kingston, así como para el Aeropuerto Internacional Sangster's en Montego Bay, el Centro de Control de Tráfico Aéreo y otras instalaciones. La renovación del edificio de la terminal Norman Manley está siendo financiada por el gobierno de Jamaica.

La reconstrucción de la pista presentó complicados desafíos logísticos debido a la necesidad



Guatemala está implementando un sistema de monitoreo electrónico en sus fronteras.

JUNIOR DOWIE - THE GLEANER



CREDITOS RECIENTES

LAS SIGUIENTES OPERACIONES FUERON aprobadas por el BID, la Corporación Interamericana de Inversiones (CII) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin):

Argentina

Un aporte de 1 millón de dólares del Fomin para establecer una red nacional de centros de mediación y arbitraje comercial.

Bolivia

Un préstamo de 34 millones de dólares del Fondo para Operaciones Especiales (FOE) del BID para fortalecer la tecnología agrícola y las condiciones fito-zoosanitarias.

Un aporte de 840.000 dólares del Fomin para consolidar operaciones del mercado de seguros y para fortalecer la Superintendencia de Seguros.

Un préstamo de 5 millones de dólares del FOE del BID para respaldar la modernización de la Administración de Aduanas.

Brasil

Un aporte de 1.534.000 dólares del Fomin para un programa de liderazgo sindical a ser implementado por el Departamento Intersindical de Estadísticas y Estudios Socioeconómicos.

Chile

Un préstamo de 7 millones de dólares de la CII y una inversión de 1 millón de dólares de la CII para Delta Leasing Internacional S.A. para financiar la compra de viviendas económicas y ayudar a desarrollar un mercado de títulos valores repaldados por contratos de arriendo.

Colombia

Un aporte de 1,5 millones de dólares del Fondo Fiduciario Japonés para Consultoría para estudios para el desarrollo de la energía geotérmica.

Costa Rica

Un préstamo de 4,2 millones de dólares del la CII para Consorcio Celsa Dimmsa Telepsa Limitada para la instalación de 15.000 teléfonos públicos.

El Salvador

Un aporte de 850.000 dólares del Fomin para respaldar la introducción de mecanismos para facilitar y promover el desarrollo de la pequeña y microempresa.

Honduras

Un préstamo de 7,5 millones de dólares de la CII para Zona Industrial de Exportación Buena Vista S.A. para ampliar sus instalaciones.

Un préstamo de 4 millones de dólares de la CII para Banco Financiera Centroamericana S.A. para dar financiamiento a pequeñas y medianas empresas.

Nicaragua

Un préstamo de 9 millones de dólares del FOE del BID para respaldar un programa para crear una red de seguridad social para personas de bajos ingresos.

Regional

Una operación de 15 millones de dólares de la CII para comprar cuentas a cobrar de operaciones de arriendo originadas por El Camino Resources de América Latina S.A. para apoyar la modernización del PYMES en Costa Rica, El Salvador y Guatemala.

Un aporte de 1.400.000 dólares del Fomin para entrenamiento laboral de ciegos en Argentina, Uruguay y Chile.

NECESITA DETALLES?

Para leer en la Internet **comunicados de prensa** sobre proyectos aprobados recientemente: www.iadb.org/exr/prensa/comunica.htm. Para ver **documentación de proyectos**: www.iadb.org/exr/español/proyectos/proyectos.htm. IDB Projects, un listado mensual de proyectos y de oportunidades de abastecimiento, también está en el Internet bajo "Business Opportunities". Para pedir un ejemplar impreso, llamar al (202) 623-1397 o fax x1403. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al (202) 623-2096 o e-mail: pic@iadb.org.

Altos funcionarios de Jamaica observan mientras Peter Phillips, ministro de Transporte y Obras Públicas, inaugura la recientemente remozada pista del Aeropuerto Internacional Norman Manley.

para líderes y mentores juveniles, junto con asistencia técnica y financiera para empresarios jóvenes de bajos ingresos. También ayudaron a diseminar las mejores ideas en materia de gerencia de programas.

En Ecuador, la Fundación Esquel entrenó a unos 3.335 jóvenes a través de 13 proyectos individuales que cubrieron 24 ciudades y 22 distritos rurales. En Paraguay, el Centro de Información y Recursos para el Desarrollo organizó 11 proyectos de empresa social, dos talleres de participación y dos seminarios para líderes juveniles.

En Guatemala, la Asociación Cristiana de Jóvenes usó los fondos del proyecto para financiar casi 100 microempresas. También creó varios centros de información juvenil y suministró entrenamiento para líderes a 740 jóvenes. En Trinidad y Tobago se suministró asistencia técnica a 32 representantes de varias organizaciones lideradas por jóvenes o que sirven a la juventud. La representación del BID en Trinidad y Tobago también usó los fondos del proyecto para crear la Junta de Asesoría Juvenil, que asesora la representación del Banco.

de mantener abierto el aeropuerto. El contratista danés E. Pihl and Son A.S. diseñó un sistema de trabajo nocturno intensivo, mediante el cual se levantaban, reconstruían, probaban y asfaltaban pequeños tramos de la pista entre la medianoche y las seis de la mañana.

El ministro Phillips elogió al contratista por haber completado el trabajo a tiempo y dentro del presupuesto.

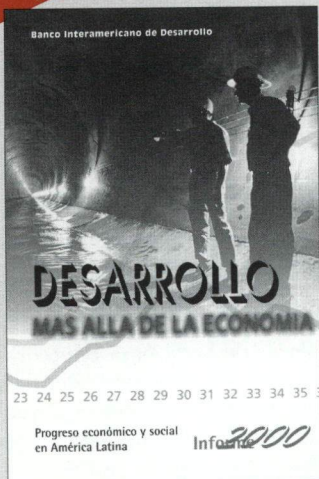
REGIONAL

Promoción de nuevos líderes

SI BIEN ABUNDA EL ENTUSIASMO entre la juventud latinoamericana, el talento para dirigir exitosamente empresas sociales o comerciales es relativamente escaso.

Para ayudar a subsanar esa carencia de destreza gerencial fue creada la Asociación para Promover el Desarrollo y la Participación de la Juventud, un proyecto financiado parcialmente con un aporte de 750.000 dólares del BID. El proyecto, que también tuvo financiamiento y apoyo gerencial de la International Youth Foundation, operó por medio de organizaciones no gubernamentales establecidas en Ecuador, Paraguay, Guatemala y Trinidad y Tobago. Las ONG ofrecieron una variedad de talleres de entrenamiento de gerencia

YA
SALIÓ A
LA VENTA



Un análisis detallado producido por un equipo multidisciplinario de expertos

América Latina está entrando al siglo XXI con un modesto desempeño económico profundamente desigual e inestable.

Ha logrado notables progresos en salud y educación ...

... pero no lo suficiente.

Ha avanzado rápidamente en materia de libertades democráticas y civiles ...

... pero muchos de sus ciudadanos viven con temor a la violencia.

¿Cómo se explica esta mezcla de aciertos y errores?

Muchos apuntan a:

- políticas gubernamentales
- el talante del electorado
- influencias de acontecimientos en el extranjero

Pero hay factores estructurales más profundos que ayudan a explicar las enormes diferencias en la economía y en el desarrollo social y humano que separan a América Latina de otras regiones y a sus países unos de otros.

Estos factores demográficos, geográficos e institucionales son el tema de *Desarrollo Más Allá de la Economía*.

Desarrollo Más Allá de la Economía puede obtenerse a través de la Librería del BID: www.iadb.org; ó por teléfono: 1-877-782-7432. Por correo: IDB Bookstore, Stop E-0105, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C., 20577.

Grupo ambiental premia al BID

EL FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES del BID (Fomin) recibió un premio por haber ayudado a crear el Fondo EcoEmpresas, un fondo de inversión con sede en Costa Rica que financia proyectos del sector privado con responsabilidad ambiental en América Latina y el Caribe.

El premio fue otorgado por la organización ambientalista estadounidense The Nature Conservancy.

Algunos proyectos en la cartera de EcoEmpresas incluyen iniciativas de agricultura orgánica en Bolivia y Ecuador, de ecoturismo en Perú, de agroindustria en Paraguay, de productos naturales en Bolivia, Ecuador y Perú, de silvicultura sostenible en México y de productos forestales no madereros en la República Dominicana.

El fondo, dotado de 10 millones de dólares, fue creado en 1998 mediante un acuerdo entre el Fomin y The Nature Conservancy.

Con ayuda de organizaciones asociadas, The Nature Conser-

vancy compra y administra tierras afectadas por problemas ambientales. Las más de 4,5 millones de hectáreas puestas bajo su protección constituyen el sistema privado de santuarios naturales más grande del mundo.

Italia considera respaldo al Fomin

EL PRESIDENTE DEL BID, ENRIQUE V. Iglesias, y el ministro del Tesoro de Italia, Giuliano Amato, firmaron una carta de intención el 15 de abril para establecer un fideicomiso que ampliará el compromiso de Italia para respaldar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe.

Bajo el acuerdo, Italia considerará establecer un fondo fiduciario, administrado por el BID, para suministrar recursos para preparar proyectos innovadores manejados por el Fondo Multilateral de Inversiones, un fondo autónomo del BID que promueve al sector privado.

Para obtener más información llame a Enrica Murmura en el BID: (202) 623-2125, o escriba a enricam@iadb.org.

GENTE

Román Mayorga ha sido nombrado representante del BID en Venezuela. Mayorga era el especialista principal en desarrollo social de la Unidad Asesora de Educación en el Departamento de Desarrollo Sostenible del Banco, y reemplaza a **José Agustín Riveros**, quien se desempeñará como asesor principal en el Departamento Regional de Operaciones 3.

Eloy García, anteriormente jefe de la División de Caja del Departamento de Finanzas, ha sido nombrado subgerente general y tesorero de ese departamento. **Fernando Rossel**, jefe de la Sección de Operaciones de Préstamo y Cooperación Técnica, dirigirá la División de Caja.

Ira J. Kaylin, quien era jefe de la División de Planificación Financiera Estratégica, Política y Manejo de Riesgo, ha sido nombrado subgerente del Subdepartamento de Caja y Contabilidad.

Neville Olivier Beharie ha sido nombrado jefe de la División de Países 6 en el Departamento Regional de Operaciones 3. Anteriormente se desempeñó como asesor económico regional.



PROPIETARIAS ORGULLOSAS: Jaquelin Sánchez y sus hijas Melani y Marikena (en brazos) en la cocina de su hogar en el complejo de viviendas de bajos ingresos Ciudad Piedras en Montevideo. Junto con su esposo, Sánchez se mudó a la casa en 1996, cuando un programa de viviendas de Uruguay, parcialmente financiado por el BID, hizo posible que obtuvieran una hipoteca subsidiada.



Los niños de la Costa Atlántica de Nicaragua ahora tienen su propia universidad.

Huracán de cambio

Por PETER BATE

"COMO QUIEN DICE, COMENZAMOS en las calles", comenta Myrna Cunningham, al recordar los primeros días de una de las primeras universidades indígenas de América Latina. "Poco a poco, construimos nuestras propias instalaciones", agrega la rectora. "Ha sido muy duro, pero ahí vamos".

Con un presupuesto anual de tan sólo dos millones de dólares, la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Atlántica de Nicaragua (URACCAN), ha estado capacitando desde 1995 a una nueva generación de potenciales dirigentes en la región más empobrecida del país más pobre de América Central.

URACCAN hoy tiene cuatro sedes y seis centros de extensión, así como una facultad preparatoria para estudiantes rurales que necesitan fortalecer sus conocimientos para tomar cursos de nivel universitario. De los 4.000 estudiantes matriculados este año, 60 por ciento no paga matrícula, el resto paga el equivalente a 30 dólares al año. Casi la mitad de los 250 profesores de la universidad nacieron en la región atlántica, habitada principalmente por afronicaragienses en el sur e indios miskitos en el norte. La universidad tiene cuatro institutos de investigación, man-

tiene una red de emisoras radiales y publica su propia revista. Sin embargo, lo más importante son sus profundas raíces en sus propias comunidades.

Los programas de estudios de URACCAN están dictados por las necesidades de desarrollo de la región. La Constitución de Nicaragua ha reconocido a la costa caribeña como una región autónoma desde 1987. Leyes pos-



WILLIE HEINZ - BID

“Estamos ofreciendo lo que más necesita la región.”

MYRNA CUNNINGHAM
Rectora, URACCAN

teriores han delegado nuevas responsabilidades en los gobiernos locales. Pero Cunningham dice que los lugareños no han sido entrenados para cumplir cabalmente con tales responsabilidades y, por lo tanto, no pueden ejercer sus derechos autónomos.

Cunningham misma es miskita, un pueblo caracterizado por acendrado espíritu in-

dependiente. Hija de un mecánico de una compañía bananera y de una ama de casa, se crió en una comunidad del río Coco, límite entre Nicaragua y Honduras. Primero trabajó como maestra pero luego se mudó a la ciudad de León para estudiar medicina. Después de especializarse en cirugía en Dakota del Norte, regresó a Nicaragua. Su interés en la cosa pública data de esa época. "La cirugía, obviamente, no resolvía todos los temas de salud", asevera. "Había problemas mucho más severos que tenían que ver con la prevención, y entonces comencé a meterme más en la parte de la salud pública". En 1981, el gobierno revolucionario la nombró delegada para la regionalización de los servicios de salud. En 1984 pasó a ser la coordinadora del gobierno regional, y en 1990 fue elegida a la Asamblea Nacional, donde permaneció hasta 1997. Entre todo ese trajín, encontró tiempo para casarse y tener cuatro hijos.

En 1991, Cunningham y otros líderes regionales resucitaron un antiguo sueño de crear una universidad local. Después de obtener el reconocimiento nacional para la constitución de URACCAN, formaron una asociación con representantes de las comunidades indígenas y multiétnicas de la región. Durante los años siguientes, la naciente universidad forjó fuertes vínculos con donantes extranjeros, cuyas contribuciones representan cerca de la mitad del presupuesto de URACCAN.

Para 1995 la universidad había abierto sus puertas. Hoy ofrece cursos prácticos para cubrir apremiantes necesidades locales: manejo de recursos naturales, silvicultura, pesquería, enfermería, educación bilingüe y multicultural, administración del sector público y de la autonomía regional y contabilidad. Sus departamentos de investigación se concentran en medicina tradicional, desarrollo comunitario, estudios lingüísticos y culturales, recursos naturales y asuntos de autonomía. Todos los estudiantes de URACCAN deben aprender un idioma indígena, si es que no hablan uno.

URACCAN no ofrece títulos en carreras tradicionales como abogacía, medicina, ingeniería, psicología, literatura o filosofía. "De vez en cuando, nuestros estudiantes dicen que los estamos educando para mantenerlos en la región", comenta Cunningham. "Hemos hecho estudios para ver cuáles son las necesidades de formación de recursos desde la perspectiva de las comunidades y las instituciones que trabajan en la región. Estamos ofreciendo lo que más necesita la región".

Cunningham subraya la particular ventaja de los graduados de su universidad: están empapados de la cultura de la región.



Para obtener más información sobre URACCAN, visite: http://www.kepa.org.ni/espanol/uraccan/index_uraccan.htm.



DAVID MANGURIAN—BID

¿UN MARISQUITO? Un pescador de la localidad ecuatoriana de El Oro muestra algunos productos del día. Un programa de gestión de recursos costeros financiado por el BID ayuda a conciliar diversos intereses comerciales en los frágiles manglares de Ecuador.

Inter-American Development Bank
1300 New York Ave., N.W.
Washington, D.C. 20577